



# **KRAFTWERKE HINTERRHEIN AG THUSIS**

Officine idroelettriche del Reno posteriore S.A., Thusis







### Geschäftstätigkeit / Attività aziendale

---

|                                                                                  |    |
|----------------------------------------------------------------------------------|----|
| Übersichtsplan / Schema riepilogativo                                            | 4  |
| <b>Gesellschaftsorgane / Organi della società</b>                                |    |
| Verwaltungsrat / Consiglio di amministrazione                                    | 5  |
| Geschäftsführung / Direzione                                                     | 5  |
| Leitendes Kader / Dirigenti                                                      | 5  |
| Revisionsstelle 2010/11 / Società di revisione 2010/11                           | 5  |
| <b>Bericht des Verwaltungsrates / Relazione del Consiglio di amministrazione</b> |    |
| Produktion / Produzione                                                          | 6  |
| Betrieb und Instandhaltung / Esercizio e manutenzione                            | 11 |
| Erneuerungen / Rinnovi                                                           | 14 |
| Verschiedenes / Varia                                                            | 16 |
| Umwelt / Ambiente                                                                | 16 |
| Aktionariat, Verwaltungsorgane und Revisionsstelle                               | 17 |
| Azionariato, organi amministrativi e società di revisione                        |    |
| Personal / Personale                                                             | 17 |

### Jahresrechnung / Rendiconto annuale

---

|                                                        |    |
|--------------------------------------------------------|----|
| Finanzieller Überblick / Relazione finanziaria         | 18 |
| Erfolgsrechnung / Conto economico                      | 23 |
| Bilanz / Bilancio                                      | 24 |
| Geldflussrechnung / Conto dei flussi di cassa          | 26 |
| Eigenkapitalnachweis / Certificazione capitale proprio | 27 |
| Anhang / Allegato                                      | 28 |

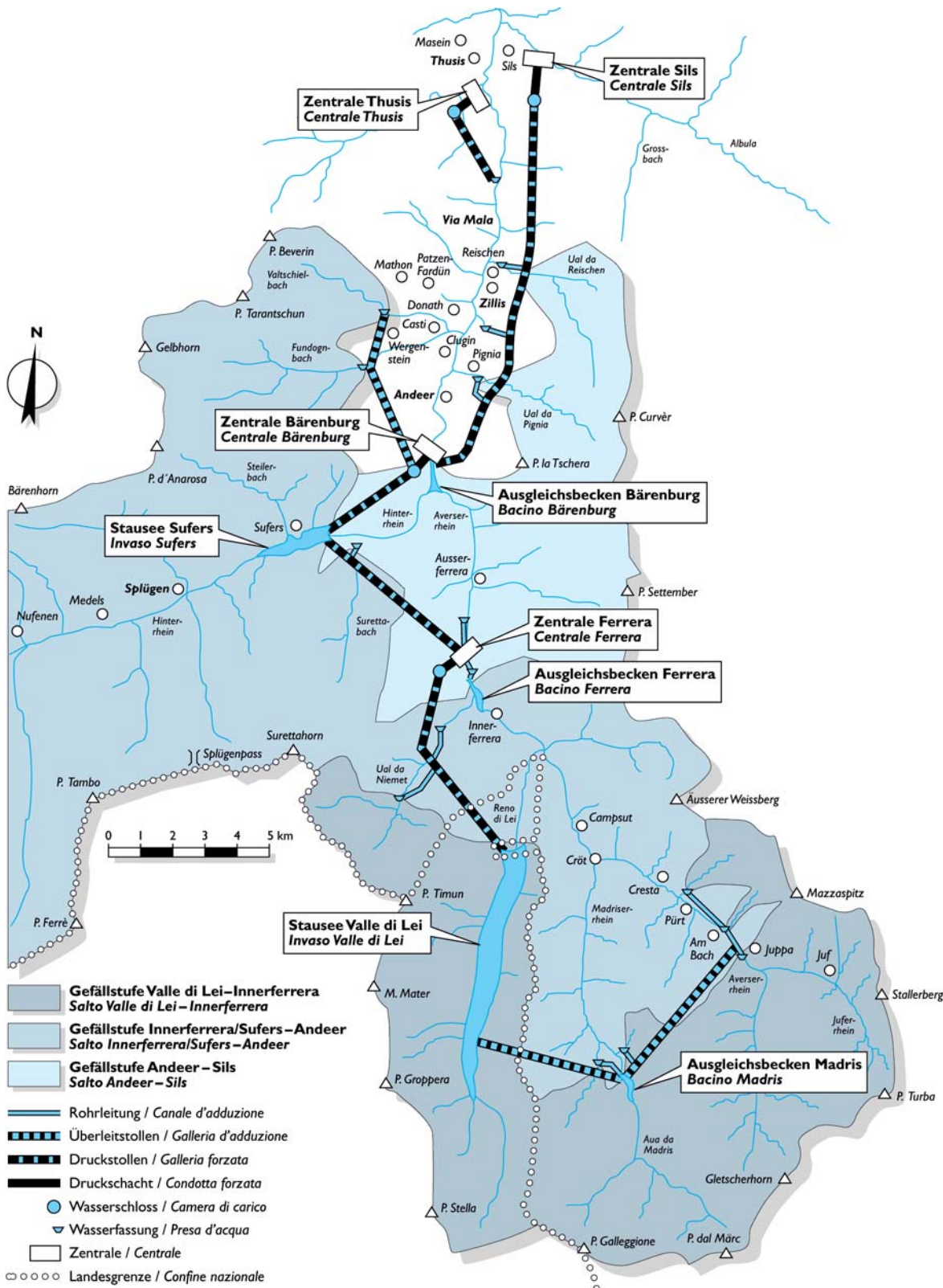
|                                                                      |    |
|----------------------------------------------------------------------|----|
| Verwendung des Bilanzgewinnes<br>Ripartizione dell'utile di bilancio | 45 |
|----------------------------------------------------------------------|----|

---

|                                                            |    |
|------------------------------------------------------------|----|
| Bericht der Revisionsstelle<br>Relazione di certificazione | 47 |
|------------------------------------------------------------|----|

---

# Übersichtsplan Schema riepilogativo



## Verwaltungsrat / Consiglio di amministrazione

---

### Präsident / Presidente:

Rolf W. Mathis

Mitglied der Geschäftsleitung Axpo AG, Baden

### Vizepräsident / Vicepresidente:

Dr. Martin Schmid

Regierungspräsident Kanton Graubünden, Chur

Jörg Aeberhard

Leiter Hydraulische Produktion, Alpiq AG, Olten (bis 04.03.2011)

Raoul Albrecht

Vizedirektor, Leiter Asset Management, Axpo AG Hydroenergie, Baden (bis 04.03.2011)

Kurt Bobst

CEO, Repower AG, Poschiavo (bis 04.03.2011)

Peter Briner

Ständerat, Schaffhausen (bis 04.03.2011)

Dr. Ing. Giuseppe Donghi

Resp. Tecnologie Impianti Idroelettrici, sett. Energia Elettrica, Edison S.p.A., Milano

Christian Hössli

Präsident der Gemeindekorporation Hinterrhein, Splügen (bis 04.03.2011)

Jörg Huwyler

Leiter Produktion Hydraulische Kraftwerke, Axpo AG Hydroenergie, Baden (ab 04.03.2011)

Beat Imboden

Asset- und Projektmanager Hydraulische Produktion, Alpiq AG, Olten (ab 04.03.2011)

Hermann Ineichen

Leiter Geschäftsbereich Energie Schweiz, BKW FMB Energie AG, Bern

Markus Küng

Mitglied der Geschäftsleitung, Leiter Netze, IWB, Basel (ab 04.03.2011)

Dr. Ing. Fabio Lamioni

Head of Portfolio Management and Trading, Edison Trading S.p.A., Milano

Michael Roth

Mitglied der Geschäftsleitung, Leiter Produktion und Handel, Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, Zürich

Dr. Bernard Semadeni

Präsident der Gemeindekorporation Hinterrhein, Andeer (ab 04.03.2011)

Karin Sidler

Stabschefin Stabsbereich Energie, Departement der Industriellen Betriebe der Stadt Zürich, Zürich

Marco Tagliapietra

Direttore, Edison S.p.A., Milano

Dr. iur. Hans Martin Tschudi

a. Regierungsrat Kanton Basel-Stadt, Riehen (bis 04.03.2011)

Andres Türler

Vorsteher des Departementes der Industriellen Betriebe der Stadt Zürich, Zürich

Felix Vontobel

Stv. CEO, Repower AG, Poschiavo (ab 04.03.2011)

Hans-Peter Zehnder

Leiter Asset Management, Axpo AG Hydroenergie, Baden (ab 04.03.2011)

Die Amtsdauer sämtlicher Verwaltungsräte läuft mit der Generalversammlung im Frühjahr 2014 ab.

[La durata della carica di tutti i consiglieri di amministrazione scade con l'Assemblea generale della primavera 2014.](#)

Dr. iur. Franz J. Kessler

Sekretär des Verwaltungsrates, Zürich

Romano Fasani

Bundeskommisär, Mesocco

## Geschäftsführung / Direzione

---

Guido Conrad

Direktor, Thusis

## Leitendes Kader / Dirigenti

---

Werner Casutt

Stv. Direktor, Kaufmännischer Leiter

Christian Arpagaus

Prokurist, Leiter Betrieb

Bruno Christoffel

Prokurist, Leiter Talversorgung und Netzbau

Dominique Durot

Prokurist, Leiter Technik

Martin Farrér

Prokurist, Leiter Personalwesen

Giancarlo Tondini

Prokurist, Leiter Bauliche Anlagen

## Revisionsstelle 2010/11 / Società di revisione 2010/11

---

PricewaterhouseCoopers AG, Chur

# Bericht des Verwaltungsrates an die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre über das Geschäftsjahr 2010/11

## Produktion

Im Geschäftsjahr 2010/11 ergaben sich über das ganze Jahr gesehen durchschnittliche Niederschlagsmengen. Das erste Quartal war anfangs und am Ende zu kalt und niederschlagsarm. Im November fielen im Einzugsgebiet unserer Anlagen aufgrund einer Westwindlage doppelt so viele Niederschläge wie üblich.

Das zweite Quartal war geprägt von sehr milden Temperaturen und einer ausgesprochenen Trockenheit. Der ganze Zeitraum war niederschlagsarm und lag rund 50 % unter der normalen Niederschlagsmenge. Die Besonnung war für diese Jahreszeit überdurchschnittlich stark. Trotzdem entsprach der natürliche Zufluss für das erste Halbjahr dem Durchschnitt des langjährigen Mittels.

Diese ungewöhnlich sonnige und extrem niederschlagsarme Wetterlage hielt in den ersten beiden Monaten des dritten Quartals noch an. Der Juni war ebenfalls wärmer als im Mittel der Periode 1961-1990. Jedoch fiel in unserem

Einzugsgebiet mehr Regen gegenüber einem Durchschnittsjahr. Trotz der Trockenheit betrug der natürliche Zufluss aufgrund der Schneeschmelze 88 % des langjährigen Mittels.

Das vierte Quartal begann mit einem der kühlpsten Juli seit dem Jahr 2000 und brachte rund das Doppelte der normalen Niederschlagsmengen. Nach ergiebigen Niederschlägen zu Beginn des Augusts folgte aufgrund des beständigen Hochs eine spätsommerliche Hitzewelle. Der September war geprägt durch die wärmsten Temperaturen seit Messbeginn. Mitte Monat traten intensive Niederschläge auf, was in den höheren Lagen grosse Neuschneemengen zur Folge hatte. Die natürlichen Zuflüsse liegen im vierten Quartal leicht über dem Schnitt des langjährigen Mittels.

Die Produktion loco Sils 220/380-kV belief sich auf 1'762 GWh. Dieser Wert lag bei rund 125 % des langjährigen Mittels von 1'407 GWh.

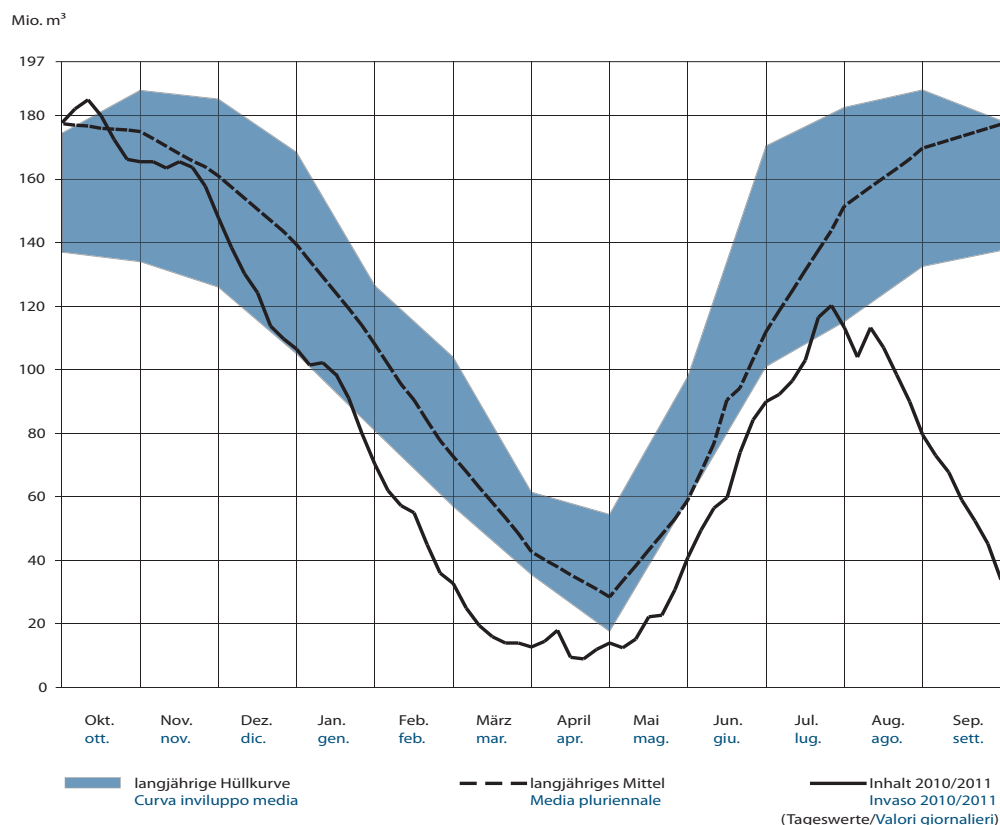
Der natürliche Zufluss in Sufers lag bei 99 % des langjährigen Mittelwertes. Aufgrund der bevorstehenden Gesamterneuerungsarbeiten betrug der Pumpenergieeinsatz rund 90 % gegenüber eines Mitteljahres.

Aufgrund der Gesamterneuerung wurde der Stausee Valle di Lei planmässig abgesenkt. Die Speicherenergieabgabe betrug in der Folge 1'144 GWh bzw. 156 % des Mittelwertes. Auf Laufenergie entfielen 574 GWh, dies entspricht rund 93 % des langjährigen Mittels.

### Verlauf Speichereinhalt Valle di Lei

Der Inhalt des Hauptspeichers betrug am Anfang des Geschäftsjahres 178,6 Mio. m<sup>3</sup>, entsprechend 90,7 % des Nutzvolumens. Aufgrund der geplanten Gesamtabstellung vom November 2011 bis April 2012 wurde der Stausee auf den 30. September 2011 auf das Senkziel entleert. Am Ende des Geschäftsjahres 2010/11 betrug der Speichereinhalt 17,3 %. Dies entsprach einem Nutzvolumen von 34,0 Mio. m<sup>3</sup>.

Verlauf Speichereinhalt Valle di Lei  
Variazione del livello d'invaso del bacino Valle di Lei



# Relazione del Consiglio di amministrazione all'Assemblea generale ordinaria degli azionisti sull'anno d'esercizio 2010/11

## Produzione

Nel corso dell'anno di attività 2010/11, le precipitazioni atmosferiche nell'intero anno sono rimaste nella media. Il primo trimestre è stato caratterizzato da precipitazioni scarse, legate all'eccessivo freddo verificatosi all'inizio e alla fine del periodo. Nel mese di novembre, nel bacino idrografico dei nostri impianti, la quantità di precipitazioni è raddoppiata rispetto al solito, a causa di venti provenienti da ovest.

Il secondo trimestre è stato caratterizzato da temperature molto miti e da una forte siccità. In tutto il periodo le precipitazioni sono state scarse, registrando un valore inferiore di circa il 50% rispetto alla normale quantità di precipitazioni. L'irradiazione solare per questo anno è stata nettamente superiore alla media. Tuttavia, l'afflusso naturale per i primi sei mesi dell'anno è stato pari alla media degli ultimi anni.

Questa condizione atmosferica insolitamente soleggiata ed estremamente scarsa di precipitazioni si è protratta per i primi due mesi del terzo trimestre. Il mese di giugno è stato comunque più

caldo della media del periodo 1961-1990. Tuttavia, nel nostro bacino idrologico è caduta più pioggia rispetto alla media annuale. Nonostante la siccità, l'afflusso naturale legato allo scioglimento della neve è stato pari all'88% della media degli ultimi anni.

Il quarto trimestre è iniziato con un mese di luglio tra i più freddi registrati dal 2000 ed è stato caratterizzato da una quantità di precipitazioni doppia rispetto al normale. Dopo abbondanti piogge all'inizio di agosto, vi è stata un'ondata di caldo di fine estate dovuta al costante anticiclone. Il mese di settembre ha segnato le temperature più calde dall'inizio delle misurazioni. A metà mese si sono presentate forti piogge, che, nelle zone più alte, hanno portato grosse quantità di neve fresca. Nel quarto trimestre i flussi naturali sono stati leggermente al di sopra della media degli ultimi anni.

La produzione di energia riferita a Sils 220/380 kV si è attestata a 1'762 GWh: un valore che corrisponde al 125% circa della media pluriennale di 1'407 GWh.

A Sufers si è registrato un afflusso naturale pari al 99% rispetto alla media pluriennale. A causa degli imminenti lavori di rinnovamento generale, l'energia di pompaggio è stata di circa il 90% rispetto a un anno medio.

A causa del rinnovamento generale il bacino artificiale della Valle di Lei è stato abbassato in conformità ai piani. Il rilascio di energia immagazzinata, successivamente, è stato di 1'144 GWh, vale a dire il 156% del valore medio. L'energia fluente ammontava a 574 GWh, pari a circa il 93% della media degli ultimi anni.

### **Variazione del livello d'invaso del bacino Valle di Lei**

All'inizio dell'anno d'esercizio, il bacino Valle di Lei presentava un invaso di 178,6 milioni m<sup>3</sup>, pari al 90,7% del volume utile. In seguito alla fermata generale prevista dal mese di novembre 2011 al mese di aprile 2012, il 30 settembre 2011 il bacino artificiale è stato svuotato fino al livello minimo. Alla fine dell'anno d'esercizio 2010/11 l'invaso ha raggiunto il 17,3%, pari al volume utile di 34,0 milioni m<sup>3</sup>.

## Produktion / Produzione

### Energieproduktion und Energieabgabe im Geschäftsjahr 2010/11 in GWh

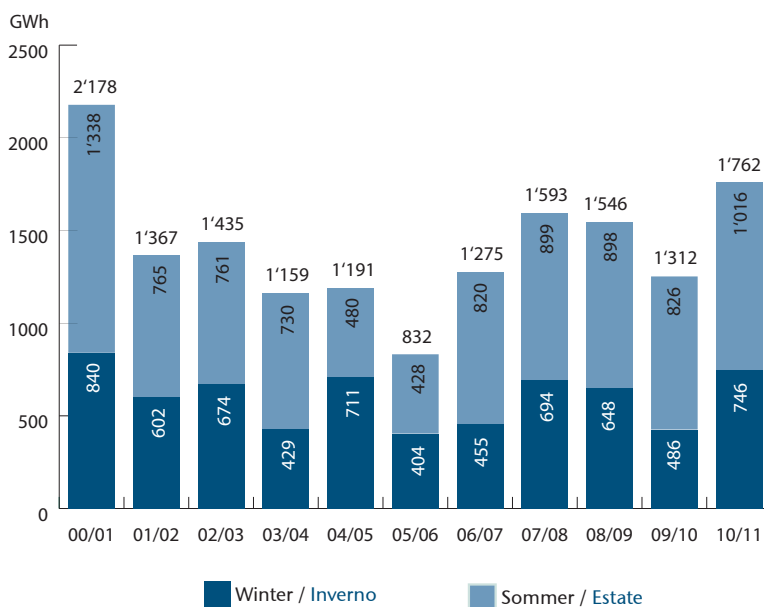
(ohne KW Thusis, Dotiergruppen Bärenburg und Sufers sowie Eigenbedarfsmaschinen)

### Produzione e fornitura di energia nell'anno d'esercizio 2010/11 in GWh

(senza Centrale Thusis e gruppi di dotazione Bärenburg e Sufers nonché impianti per i servizi ausiliari)

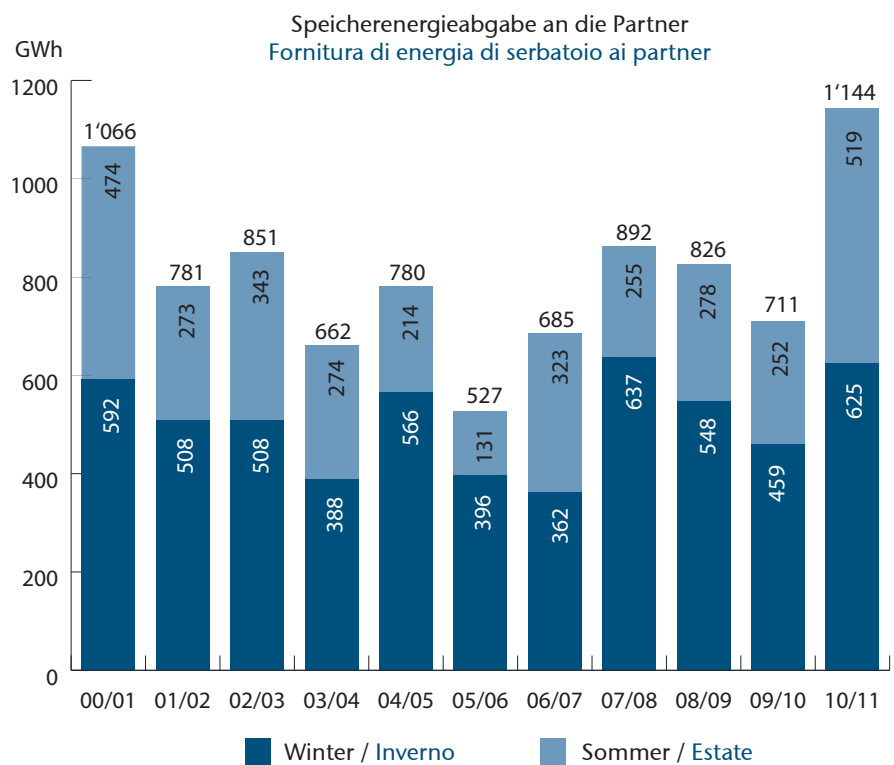
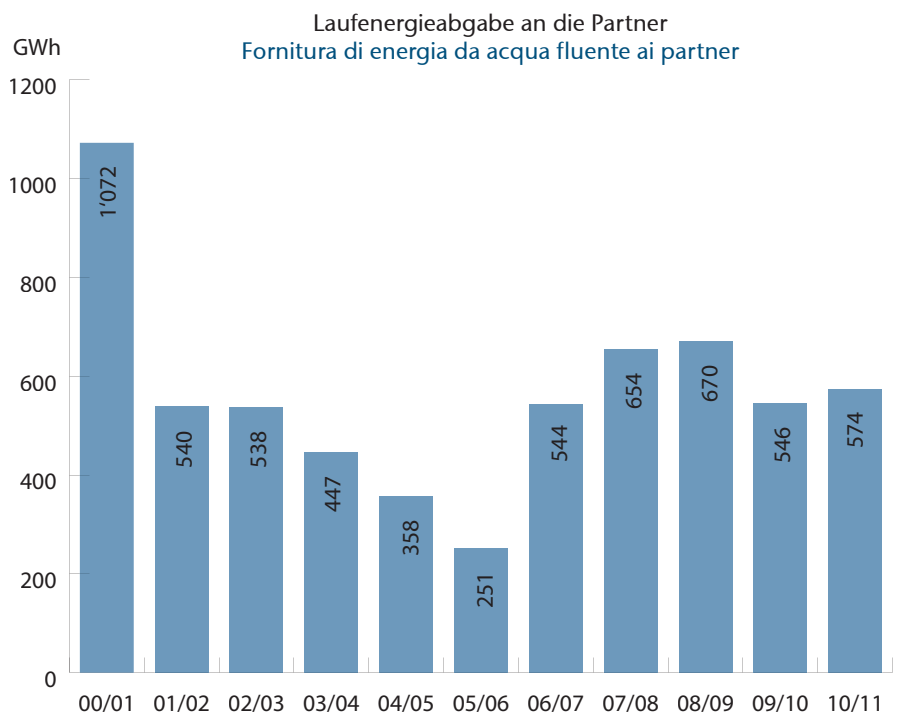
|                                                                                | Winter<br>Inverno | Sommer<br>Estate | Total<br>Totale |
|--------------------------------------------------------------------------------|-------------------|------------------|-----------------|
| <b>Energieproduktion / Produzione di energia</b>                               |                   |                  |                 |
| Kraftwerk Ferrera / Centrale Ferrera                                           | 254.8             | 210.0            | 464.8           |
| Kraftwerk Bärenburg / Centrale Bärenburg                                       | 226.9             | 357.5            | 584.4           |
| Kraftwerk Sils / Centrale Sils                                                 | 268.3             | 453.9            | 722.2           |
| Generatorproduktion / Produzione generatori                                    | 750.0             | 1'021.4          | 1'771.4         |
| ./.. Trafo- und Leitungsverluste / Perdite di linea e dei trasformatori        | -4.6              | -5.3             | -9.9            |
| <b>Produktion loco Sils 220/380-kV / Produzione riferita a Sils 220/380 kV</b> | <b>745.4</b>      | <b>1'016.1</b>   | <b>1'761.5</b>  |
| Langjähriges Mittel / Media pluriennale 1962/63 – 2010/11                      |                   |                  | 1'407.1         |
| <b>Energieabgabe / Fornitura di energia</b>                                    |                   |                  |                 |
| Laufenergie / Energia da acqua fluente                                         | 90.5              | 483.9            | 574.4           |
| Speicherenergie / Energia di serbatoio                                         | 624.8             | 519.4            | 1'144.2         |
| Abgabe an die Partner / Fornitura ai partner                                   | 715.3             | 1'003.3          | 1'718.6         |
| Real- und Dotiersersatz, Konzessionsenergie                                    | 30.1              | 12.8             | 42.9            |
| Sostituzione reale e di dotazione, energia di concessione                      |                   |                  |                 |
| <b>Total Abgabe / Fornitura totale</b>                                         | <b>745.4</b>      | <b>1'016.1</b>   | <b>1'761.5</b>  |
| <b>Pumpenergieeinsatz / Energia di pompaggio</b>                               | <b>35.8</b>       | <b>55.4</b>      | <b>91.2</b>     |
| <b>Einphasenenergieabgabe an die Rhätische Bahn</b>                            | <b>24.6</b>       | <b>23.7</b>      | <b>48.3</b>     |
| <b>Fornitura energia monofase alla Ferrovia Retica</b>                         |                   |                  |                 |

Energieproduktion Hauptbetrieb loco Sils 220/380-kV  
 Produzione energia principale riferita a Sils 220/380 kV





## Produktion / Produzione



## Produktion

### 380-kV- und 220-kV-Schaltanlagen Sils

Diese beiden Schaltanlagen bilden einen bedeutenden Knotenpunkt im schweizerischen und europäischen Verbundnetz. Sie befinden sich bei der Kraftwerkzentrale Sils und werden von uns betrieben und unterhalten. Die Steuerung erfolgt ab unserer Zentralen Leitstelle (ZLS).

Der Energieumsatz der beiden Freiluftschaltanlagen betrug 2010/2011 12'049 GWh oder mehr als das 7-fache unserer Produktion.

### KW Thusis und Talversorgung

Im KW Thusis werden das Dotierwasser Bärenburg und die Abflüsse des Zwischeneinzugsgebietes genutzt. Mit diesem Kraftwerk wird das Talversorgungsnetz gespeist und die 2010/11 erzeugte elektrische Energie betrug 18'203 MWh. Damit konnten die Energiebezüge der Konzessionsgemeinden und einzelner kleinerer Verbraucher von rund 55'280 MWh (Vorjahr 56'694 MWh) nur zum Teil gedeckt werden. Der Energieverbrauch der Gemeinden nahm um 2,5 % ab.



Schaltanlage Sils  
Stazione di smistamento Sils

## Produzione

### Stazioni di smistamento 380 kV e 220 kV Sils

Queste due stazioni di smistamento rappresentano un nodo importante della rete d'interconnessione svizzera ed europea. Sorgono nei pressi della nostra centrale idroelettrica di Sils, vengono da noi gestite e mantenute, e sono comandate dal nostro centro comando di Sils.

Nel 2010/2011 il movimento di energia di entrambe le stazioni di smistamento all'aperto ammontava a 12'049 GWh, ossia a più di 7 volte la nostra produzione.

### Centrale di Thusis e approvvigionamento della valle

La centrale di Thusis sfrutta i deflussi del bacino imbrifero intermedio e l'acqua di dotazione di Bärenburg. Con questa centrale si alimenta la rete d'approvvigionamento della Valle e l'energia elettrica prodotta nel periodo 2010/11 è stata di 18'203 MWh. Ciò ha permesso di coprire solo in parte le richieste di energia dei comuni facenti parte della concessione e di singoli piccoli consumatori di circa 55'280 MWh (l'anno precedente era stato pari a 56'694 MWh). Il consumo di energia dei comuni è diminuito del 2,5%.

## Betrieb und Instandhaltung

Die Instandhaltungsarbeiten im Rahmen des Abstellprogramms wurden wie geplant und im Rahmen der berechneten Kosten abgewickelt. Es wurden zahlreiche, routinemässige Unterhalts-, Inspektions- und Prüfarbeiten, nicht zuletzt auch für die Überwachung der Stauanlagen, der baulichen Einrichtungen und für das Talversorgungsnetz ausgeführt.

### Schaltanlagen Sils

Die Jahreswartungen, Unterhalts- und Kontrollarbeiten beider 600-MVA-Transformatorgruppen sowie die umfangreiche Instandhaltung der 220- und 380-kV-Freiluftschaltanlagen gewährleisten einen weiterhin zuverlässigen Betrieb.

### Zentrale Sils

An allen vier Maschinengruppen wurden dringende Reinigungs- und Instandhaltungsarbeiten vorgenommen. Verschiedene Wartungs-, Inspektions- und Prüfungsarbeiten wurden ausgeführt.

## Esercizio e manutenzione

Nell'ambito del programma dei fuori servizio degli impianti, i lavori di manutenzione sono stati eseguiti per lo più secondo i piani e nel quadro dei costi previsti. Si sono effettuati numerosi interventi di manutenzione, ispezione e controllo, non da ultimo anche per la sorveglianza degli sbarramenti e delle infrastrutture edili e per la rete di alimentazione della regione di concessione.

### Stazione di smistamento Sils

Le manutenzioni annuali e le opere di manutenzione e di controllo di entrambi i gruppi di trasformatori da 600 MVA così come la manutenzione delle stazioni di smistamento all'aperto da 220 kV e 380 kV garantiscono un esercizio sicuro anche in futuro.

### Centrale di Sils

Su tutti e quattro i gruppi di macchine sono stati eseguiti importanti lavori di pulizia e manutenzione. Si sono inoltre svolti diversi altri interventi di manutenzione, ispezione e controllo.

### Zentrale Ferrera

An allen Maschinengruppen wurden Jahresinspektionen und Instandhaltungsarbeiten ausgeführt. Im Weiteren wurden Tests betreffend Schwarzstart und Inselbetrieb vorgenommen. An der 220-kV-Freiluftschaltanlage wurden allgemeine Wartungs-, Inspektions- und Instandhaltungsarbeiten durchgeführt.

### Zentrale Bärenburg

An allen Maschinengruppen erfolgten Kontroll-, Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten an Laufrädern, Saugrohren, Trennern und Schaltern. An der Maschinengruppe 3 wurden die drei einphasigen Transformatorpole ersetzt. Im Weiteren wurden Tests betreffend Schwarzstart und Inselbetrieb vorgenommen.

### Centrale di Ferrera

Si sono eseguiti i lavori di manutenzione e le ispezioni annuali in tutti i gruppi macchine. Inoltre, sono state eseguite delle prove d'avviamento indipendenti senza supporto di corrente esterna e prove di funzionamento. Sulla stazione di smistamento all'aperto da 220 kV sono stati eseguiti opere generali di manutenzione, ispezione e assistenza tecnica.

### Centrale di Bärenburg

Le giranti, i tubi di aspirazione, i sezionatori e gli interruttori di tutti i gruppi macchine sono stati oggetto di controllo e manutenzione. Sul gruppo di macchine nr. 3 sono stati sostituiti i tre poli di trasformazione monofase. Inoltre sono state eseguite delle prove relative all'avviamento indipendente, senza supporto di corrente esterna, e al funzionamento separato.



Kugelschieberkammer Zentrale Ferrera  
Camera con valvola a sfera Centrale Ferrera



## Betrieb und Instandhaltung

### Talsperren, Wasserfassungen, baulicher Unterhalt

Für die Anlagen Preda, Valle di Lei, Sufers, Ferrera und Bärenburg erfolgten die periodischen Jahreskontrollen. Alle Anlagen befinden sich in gutem Zustand. Die Entlastungsablassschützen der Staumauer Valle di Lei sowie der Grundablassschützen der Staumauer Preda wurden einer Funktionskontrolle unterzogen. Auch hier wurde ein betriebssicherer Zustand festgestellt.

Die Jahres- und die Fünfjahresberichte wurden an die Experten und an die Oberaufsicht des Bundesamtes für Energie BFE weitergeleitet. Für die Staumauern Sufers und Bärenburg konnte der Nachweis der Erdbbensicherheit erbracht werden.

Im Valle di Lei wurde mit dem Rückbau der Installationen aus der Bauzeit begonnen. Die alte Materialeilbahn sowie die Gittermasten der alten Freileitung wurden demontiert und entsorgt. Aus Sicherheitsgründen wurden an den Strassen im Valle di Lei die regelmässigen Unterhaltsarbeiten ausgeführt.

### Talversorgung und Netzbau

Die jährlichen Leitungskontrollen auf allen Spannungsebenen wurden durchgeführt.

Nebst vielen grösseren und kleineren Instandhaltungsarbeiten wurden diverse Verstärkungen und Erneuerungen im 16-kV-Netz zur Versorgung der Konzessionsgemeinden vorgenommen.

Im Talversorgungsnetz mussten durch Elementarereignisse mehrmals kurzfristige Stromunterbrüche in Kauf genommen werden. Der Schaden an der 16-kV-Anspeisung zum Wasserschloss Bärenburg, verursacht durch einen Steinschlag, wurde mittels eines Provisoriums sowie einer Verbreiterung des Steinschlagnetzes behoben. Die definitive Instandstellung erfolgt im Herbst 2011.

Die Arbeiten der Erstellung einer 16-kV-Ringleitung in Splügen wurden abgeschlossen.

Für Bauvorhaben wurden 28 Baustrom- sowie 32 Hausanschlüsse erstellt. Für die von KHR geförderte Installation von Wärmepumpen sind insgesamt 36 Begehren behandelt worden.

## Esercizio e manutenzione

### Dighe, opere di presa, manutenzione edile

Per gli impianti di Preda, Valle di Lei, Sufers, Ferrera e Bärenburg si sono svolti i controlli periodici annuali. Tutti gli impianti sono in buono stato. È stata effettuata una verifica del funzionamento delle paratoie dello scarico di alleggerimento della diga della Valle di Lei e delle paratoie dello scarico di fondo delle dighe di Preda. Anche in questo caso gli impianti si sono rivelati in ottimo stato.

I rapporti annuali e quinquennali sono stati sottoposti agli esperti e alla supervisione dell'Ufficio Federale per l'Energia (BFE). Per le dighe di Sufers è stato possibile fornire il certificato di sicurezza antisismica.

Nella Valle di Lei sono stati avviati i lavori di dismissione degli impianti, secondo i tempi previsti. La precedente teleferica per i materiali e i piloni della vecchia catenaria sono stati smontati e smaltiti. Per motivi di sicurezza, sulle strade della Valle di Lei sono stati eseguiti regolari interventi di manutenzione.

### Approvvigionamento energetico e costruzione reti

Si sono effettuati i controlli annuali delle linee su tutti i livelli di tensione.

La rete 16 kV per l'approvvigionamento dei Comuni concedenti è stata oggetto di riparazioni e potenziamenti in diversi punti e di numerosi lavori di manutenzione.

Sulla rete per l'approvvigionamento si sono ripetutamente registrate brevi interruzioni di corrente elettrica dovute a eventi naturali. Il danno all'alimentazione da 16 kV al pozzo piezometrico di Bärenburg, causato da una caduta di massi, è stato riparato con un provvisorio e un ampliamento della rete paramassi. La riparazione definitiva è fissata per l'autunno 2011.

I lavori di realizzazione di una conduttura ad anello da 16 kV a Splügen sono stati completati.

In seguito a lavori di costruzione, si sono realizzati 28 allacciamenti per cantieri e 32 allacciamenti domestici. Per l'installazione di termopompe, incentivata dalla KHR, sono state esaminate complessivamente 36 richieste.



## Erneuerungen

Aufgrund des auf mehrere Jahre ausgelegten Programms zur Erneuerung der Betriebsanlagen sowie von Arbeiten im Zusammenhang mit der Gesamterneuerung der Kraftwerksanlagen wurden im Geschäftsjahr 2010/11 Ersatz- und Erneuerungsinvestitionen im Umfang von rund CHF 39,5 Mio. getätigt.

### Valle di Lei

An der Beleuchtungsanlage der Stau-  
mauer traten vermehrt Störungen auf.  
Aus Gründen der Funktions- und Per-  
sonensicherheit wurden die Beleuch-  
tungsanlagen und die elektrischen In-  
stallationern erneuert.

Aufgrund des ersten Risikoberichtes  
wurden im Tunnel Valle di Lei die Vor-  
bereitungsarbeiten für die nötigen Sa-  
nierungsmassnahmen abgeschlossen.

### Gesamterneuerung der Kraftwerksanlagen

Die Arbeiten der Gesamterneuerung  
sind inzwischen in über 92 Lose auf-  
geteilt. Davon sind bis heute 62 Lose  
vergeben und bestellt. Die restlichen  
30 Lose befinden sich in der Planungs- /  
Ausschreibungs- bzw. Auswertungs-  
phase. Sämtliche Lose und Arbeiten für  
das erste Abstellfenster 2011/12 sind  
vergeben. Vom gesamten Investitions-  
volumen wurden bereits 23 % bezahlt.

### Sofortmassnahmen

Die vor Beginn der Gesamterneuerungs-  
arbeiten definierten Sofortmassnahmen  
wie die Erneuerung der Hebezeuge und  
Kräne, der Ersatz der ersten vier Trafo-  
pole Bärenburg, die Ertüchtigung der  
Schrägschachtstandseilbahnen der Fas-  
sungen Suretta und Reischen und die  
Erneuerung der Luftseilbahn Bärenburg  
sind abgeschlossen.

## Rinnovi

In considerazione del programma per il  
rinnovo degli impianti d'esercizio sud-  
diviso su più anni e dei lavori legati al  
rinnovo completo degli impianti idroe-  
lettrici, nell'anno d'esercizio 2010/11 si  
sono effettuati investimenti per sostitu-  
zioni e rinnovi pari a un totale di circa  
CHF 39,5 milioni.

### Valle di Lei

Nel sistema d'illuminazione della diga  
si sono verificati diversi problemi. Per  
motivi di sicurezza delle persone e del  
funzionamento, sono stati rinnovati gli  
impianti d'illuminazione e gli impianti  
elettrici.

Sulla base del primo rapporto di valu-  
tazione del rischio nel tunnel della Valle  
di Lei sono stati completati i lavori di  
preparazione alle misure correttive ne-  
cessarie.

### Rinnovo completo degli impianti idroelettrici

I lavori di rinnovamento generale sono  
suddivisi in oltre 92 lotti. Di questi, ad  
oggi, sono stati assegnati e ordinati 62  
lotti. I restanti 30 lotti sono in fase di  
progettazione, aggiudicazione e valuta-  
zione. Tutti i lotti e i lavori per la prima  
finestra di tempo 2011/2012 sono as-  
segnati. Il 23% del volume totale degli  
investimenti è già stato versato.

### Misure urgenti

Le misure urgenti definite prima  
dell'inizio delle opere di rinnovamento  
totale, come il rinnovamento dei paran-  
chi e delle gru, la sostituzione dei primi  
quattro poli di trasformazione di Bären-  
burg, la riqualificazione delle teleferiche  
a pozzo inclinato dei bacini di Suretta  
e Reischen e il rinnovamento della te-  
leferica aerea di Bärenburg, sono state  
completate.



Erneuerung Luftseilbahn Bärenburg  
Rinnovamento teleferica aerea di Bärenburg

Ferner wurden die für das Abstellfenster 2011/12 benötigten Zugänge, wie Fensterstollen Avas und Aua Nera erneuert und Instand gesetzt, sowie alle Niederspannungsverteiler der Zentralen Sils, Bärenburg und Ferrera komplett erneuert.

#### ***Seeentleerung Sufers***

Planmässig wurde am 08. März 2011 mit der Absenkung des Stausees Sufers begonnen. Die Absenkung mit anschliessender Entleerung diente der Inspektion des Grundablasses und der Vormauer sowie der anschliessenden Teilspülung. Die zu hohe Sediment- und Schwebstoffkonzentration im Flusslauf zwischen Sufers und Bärenburg hat KHR gezwungen, die Teilspülung am 29. März 2011 abzubrechen. Um die Arbeiten unterhalb von Sufers - und vor allem im Triebwasserweg - nicht zu gefährden oder gar aufzuschieben zu müssen, entschied man sich für eine zusätzliche Dammbalkenkonstruktion am Einlaufbauwerk des Triebwasserweges.

Inoltre, gli accessi necessari per i lavori nella finestra 2011/12, come i cunicoli Avas e Aua Nera sono stati rinnovati e riparati, così come tutti i distributori di bassa tensione delle centrali di Sils, Bärenburg e Ferrera, che sono stati completamente rinnovati.

#### ***Svuotamento del lago di Sufers***

Come previsto dai piani, l'8 marzo 2011 si è dato avvio all'abbassamento del livello della diga di Sufers. L'abbassamento del livello e il successivo svuotamento sono serviti per l'ispezione dello scarico di fondo e del paramento di monte, nonché della relativa cacciata parziale. L'eccessiva concentrazione di sedimenti e materiale in sospensione nel tratto di alveo tra Sufers e Bärenburg ha costretto KHR, in data 29 marzo 2001, a interrompere la cacciata parziale. Per non mettere a rischio o ritardare i lavori a valle di Sufers - e soprattutto nel canale di adduzione dell'acqua - si è optato per una panconatura provvisoria della presa del canale di adduzione.

#### ***Sicherheitsmassnahmen***

Mit Beginn der ersten Bauphase anfangs November 2011 werden rund 500 Arbeiter unserer Lieferanten auf diversen Baustellen tätig sein. Für die Zutrittskontrollen wurden drei Sicherheitslogen in den Zentralen Sils, Bärenburg und Ferrera in Betrieb genommen. Die Kontrollen werden durch die beauftragte Sicherheitsfirma über die ganze Bauzeit erfolgen.

#### ***Misure di sicurezza***

Con l'inizio della prima tranches di opere di costruzione all'inizio del mese di novembre 2011 saranno al lavoro circa 500 operai di nostri fornitori nei diversi cantieri. Per i controlli in entrata saranno attivate tre postazioni di sicurezza nelle centrali di Sils, Bärenburg e Ferrera. I controlli saranno eseguiti dalla società incaricata della sicurezza durante tutto il periodo dei lavori.



Erstellen der Baupiste Stausee Sufers  
Realizzazione della pista sul bacino di Sufers



## Verschiedenes

### Systemdienstleistungen

Am 27. Dezember 2010 wurde bei der ElCom ein Wiedererwägungsgesuch gegen die Verfügungen vom 6. März 2009 sowie 4. März 2010 gestellt, auf welches mit der Verfügung vom 17. März 2011 seitens der ElCom nicht eingetreten wurde.

Gegen die Verfügung vom 14. April 2011 in welcher ElCom die SDL-Kosten 2009 genehmigte, wurde zusammen mit einigen Kraftwerken am 31. Mai 2011 eine Beschwerde an das Bundesverwaltungsgericht mit der Forderung um Aufhebung der angefochtenen Verfügung eingereicht. Mit der Zwischenverfügung des Bundesverwaltungsgerichtes vom 7. Juli 2011 wird das Gesuch um vorsorgliche Massnahmen abgewiesen. Gegen die Vernehmlassung der Vorinstanz vom 15. August 2011 sowie die Stellungnahme der swissgrid ag vom 6. September 2011 kann die KHR zusammen mit den anderen Beschwerdeführern bis zum 27. Oktober 2011 Stellung nehmen. Der rechtliche Vertreter ersuchte um eine Fristerstreckung bis am 25. November 2011.

### Abgrenzung Sticheleitung

Die ElCom entschied mit der Verfügung vom 11. November 2010 (Verfahren Nr. 921-10-005), dass die Sticheleitungen nicht zum Übertragungsnetz gehören. Am 29. Dezember 2010 erhob KHN im Auftrag des Verwaltungsrates beim BVGer eine Beschwerde und beantragte die Aufhebung von Ziffer 10 der ElCom-Verfügung.

Am 21. Juli 2011 fällte das BVGer in dieser Angelegenheit ein Urteil, mit welchem die Beschwerde vollumfänglich gutgeheissen wurde. Das BVGer kam zum Schluss, dass die Sticheleitungen (insbesondere die Sticheleitung Sils-Bärenburg-Ferrera) zum Übertragungsnetz gehören und in das Eigentum der swissgrid ag zu überführen sind.

Aufgrund der laufenden Verfahren von anderen Übertragungsnetzeigentümern ist dieses Urteil noch nicht rechtskräftig.

## Umwelt

### TÜV-Energiezertifizierung und *naturemade basic*-Zertifizierung

Im abgelaufenen Geschäftsjahr wurden unsere Anlagen wieder vom TÜV-Süd geprüft. Erfreulicherweise wurden nach erfolgreichem Bestehen der Prüfungen beide Zertifizierungen wieder für ein weiteres Jahr verlängert.

### Umweltmanagementsystem (UMS) nach ISO 14001:2004

Das im Geschäftsjahr stattzufindende Aufrechterhaltungsaudit wurde aus terminlichen Gründen auf Februar 2012 verschoben.

Das Rezertifizierungsaudit wird durch eine externe Fachstelle jeweils jedes dritte Jahr vorgenommen. In den Zwischenjahren findet jeweils ein Aufrechterhaltungsaudit statt.

## Varia

### Prestazioni di servizi di sistema

In data 27 dicembre 2010 è stata presentata a ElCom una domanda di riconsiderazione relativa ai provvedimenti del 6 marzo 2009 e del 4 marzo 2010, a cui ElCom non ha posto rimedio con il provvedimento del 17 marzo 2011.

Contro la disposizione del 14 aprile 2011 in cui ElCom approvava i costi SDL 2009 con alcune centrali elettriche, in data 31 maggio 2011 è stato presentato un ricorso al tribunale di amministrazione federale con la richiesta di abrogazione della disposizione contestata. Con il provvedimento provvisorio del tribunale d'amministrazione federale del 7 luglio 2011 è stata respinta la domanda di misure cautelari. Contro la replica all'istanza precedente del 15 agosto 2011 e il parere di Swissgrid ag del 6 settembre 2011, KHR con gli altri ricorrenti può formulare un parere fino al 27 ottobre 2011. Il rappresentante legale ha richiesto una proroga del termine al 25 novembre 2011.

### Delimitazione linea derivata

ElCom, con ordinanza dell'11 novembre 2010 (procedimento Nr. 921-10-005), ha deciso che le linee derivate non appartengono alla rete di trasmissione. In data 29 dicembre 2010 KHN, per conto del Consiglio d'Amministrazione ha presentato ricorso al Tribunale Amministrativo Federale richiedendo l'abolizione del comma 10 delle disposizioni ElCom.

In data 21 luglio 2011 il Tribunale Amministrativo Federale ha emesso una sentenza in merito, con la quale il ricorso è stato pienamente accolto. Il Tribunale Amministrativo Federale ha concluso che le linee derivate (in particolare la linea derivata Sils-Bärenburg-Ferrera) appartengono alla rete di trasmissione e devono essere considerate proprietà di Swissgrid ag.

A causa del processo in corso di altri proprietari di reti di trasmissione, questa sentenza non è ancora definitiva.

## Ambiente

### Certificazione dell'energia TÜV e *naturemade basic*

Anche nell'anno d'esercizio in oggetto i nostri impianti sono stati ispezionati dal TÜV-Süd. In seguito all'esito positivo degli esami, entrambe le certificazioni sono state riconfermate per un altro anno.

### Sistema di gestione ambientale secondo la norma ISO 14001:2004

Il controllo del corretto mantenimento, che deve essere eseguito nel corso dell'esercizio, è stato rinviato, per motivi di termini, a febbraio 2012.

Il controllo di ricertificazione viene eseguito da un esperto esterno ogni tre anni. Negli anni intermedi viene eseguito un controllo di mantenimento.

## Aktionariat, Verwaltungsorgane und Revision

Anlässlich der 54. ordentlichen Generalversammlung der KHR vom 4. März 2011 wurde der Geschäftsbericht und die Jahresrechnung 2009/10, die Beschlussfassung über die Dividendenausschüttung und Reservezuweisung sowie die Entlastung der Mitglieder des Verwaltungsrates einstimmig genehmigt.

Statutengemäss fanden Erneuerungswahlen des Verwaltungsrates für die Amtsdauer 2011 bis 2014 statt. Von den bisherigen Verwaltungsräten schieden folgende Herren aus: Jörg Aeberhard, Alpiq AG (seit 21. März 1997), Raoul Albrecht, Axpo AG (seit 18. März 2005), Peter Briner, Axpo AG (seit 26. März 1999), Christian Hössli, Gemeindekorporation Hinterrhein (seit 18. März 2005), Dr. Hans-Martin Tschudi, IWB Industrielle Werke Basel, (seit 20. März 1998) und Kurt Bobst, Repower AG (seit 14. März 2008). Den ausscheidenden Mitgliedern des Verwaltungsrates wurde in Anerkennung für deren Leistungen und Einsatz der herzlichste Dank ausgesprochen.

Als Nachfolger wurden die Herren Beat Imboden (Alpiq AG), Jörg Huwyler (Axpo AG), Hans-Peter Zehnder (Axpo AG), Dr. Bernard Semadeni (Gemeindekorporation Hinterrhein), Markus Küng (IWB Industrielle Werke Basel) und Felix Vontobel (Repower AG) einstimmig gewählt.

Die Statuten, welche nicht mehr dem aktuellen Stand des Aktienrechtes entsprachen, wurden für eine Totalrevision der Generalversammlung vorgelegt, welche diesen Antrag einstimmig genehmigte.

Die Generalversammlung wählte als gesetzliche Revisionsstelle die PricewaterhouseCoopers AG, Chur für ein weiteres Jahr.

## Personal

Ende September 2011 waren 90,8 Stellen (Vorjahr 91,3 ) besetzt. Dazu kommen 4 Lernende.

Der Verwaltungsrat dankt allen Mitarbeitenden für ihren grossen Einsatz und für die geleistete, zuverlässige Arbeit. Besonders anerkennt er die speziellen Leistungen, welche wiederum wesentlich zu einer hohen Verfügbarkeit der Anlagen und auch zu einem erfreulichen betriebswirtschaftlichen Ergebnis beigetragen haben.

## Azionariato, organi amministrativi e revisione

In occasione della 54<sup>a</sup> Assemblea generale della KHR del 4 marzo 2011, sono stati approvati all'unanimità il rendiconto d'esercizio e il rendiconto annuale 2009/10, la delibera sul pagamento del dividendo e sull'attribuzione alla riserva nonché lo scarico di responsabilità ai membri del Consiglio di amministrazione.

Come previsto dallo statuto, sono state effettuate le nomine per il rinnovamento del Consiglio d'amministrazione per il periodo 2011 - 2014. Si sono dimessi dal precedente Consiglio d'amministrazione i seguenti consiglieri: Jörg Aeberhard, Alpiq AG (dal 21 marzo 1997), Raoul Albrecht, Axpo AG (dal 18 marzo 2005), Peter Briner, Axpo AG (dal 26 marzo 1999), Christian Hössli, Gemeindekorporation Hinterrhein (dal 18 marzo 2005), Dr. Hans-Martin Tschudi, IWB Industrielle Werke Basel, (dal 20 marzo 1998) e Kurt Bobst, Repower AG (dal 14 marzo 2008). Ai membri uscenti del precedente Consiglio d'amministrazione è stato espresso un sentito ringraziamento, quale riconoscimento per il loro impegno e contributo.

Come loro successori, sono stati eletti all'unanimità, i Signori Beat Imboden (Alpiq AG), Jörg Huwyler (Axpo AG), Hans-Peter Zehnder (Axpo AG), Dr. Bernard Semadeni (Gemeindekorporation Hinterrhein), Markus Küng (IWB Industrielle Werke Basel) e Felix Vontobel (Repower AG).

Lo statuto, che non corrispondeva più allo stato attuale del diritto societario, è stato totalmente rivisto e sottoposto all'assemblea generale, che ha approvato la richiesta all'unanimità.

L'Assemblea generale ha nominato quale società di revisione legale la PricewaterhouseCoopers AG, Coira, per un altro anno.

## Personale

A fine settembre 2011 erano occupati 90,8 posti (l'anno precedente 91,3). A questi vanno aggiunti 4 apprendisti.

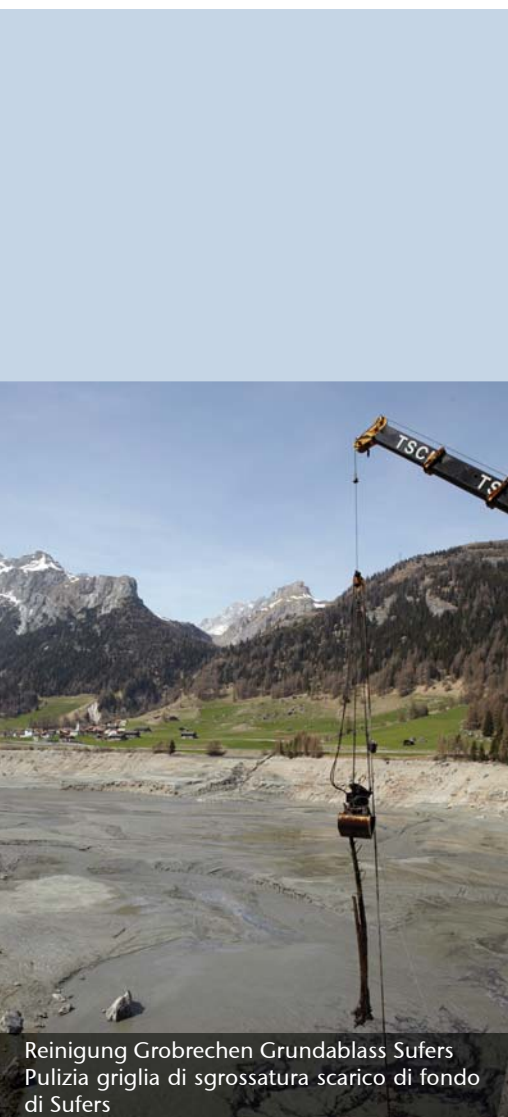
Il Consiglio di amministrazione ringrazia sentitamente tutti i collaboratori per il loro grande impegno e il lavoro svolto. Apprezza inoltre le prestazioni particolari che, anche nell'anno d'esercizio in esame, hanno contribuito in maniera decisiva a garantire un'alta disponibilità degli impianti e a raggiungere un risultato soddisfacente.

## Finanzieller Überblick

### Umfeld

Der von den Eidgenössischen Räten mit der Änderung des Gewässerschutzgesetzes erarbeitete Kompromiss zur "Fischerei-Initiative" hat sich als tragfähig erwiesen. Das fakultative Referendum wurde nicht ergriffen, somit traten die neuen gesetzlichen Bestimmungen am 1. Januar 2011 in Kraft. Am 1. Juni 2011 hat der Bundesrat unter dem Titel "Renaturierung von Flüssen und Seen" die Verordnungsänderungen in Kraft gesetzt. Aus Branchensicht ist festzuhalten, dass das Bundesamt für Umwelt für die Umsetzung der Sanierungen – insbesondere zur Verminderung der negativen Auswirkungen von Schwall und Sunk – vom ursprünglichen Kompromiss, die Wesentlichkeit der Beeinträchtigungen zu beachten, sukzessive abgewichen ist. Die in Erarbeitung begriffenen Vollzugshilfen des Bundesamtes für Umwelt verstärken die Tendenz zur Priorisierung der Schutzinteressen.

Kostenfolgen resultieren aus dem neuen Stauanlagengesetz (StAG), welchem die Eidg. Räte am 1. Oktober 2010 zugestimmt haben. Derzeit beschäftigt sich eine Arbeitsgruppe mit den notwendigen Verordnungsänderungen. Kernstück der Revisionsarbeiten sind Anpassungen bei den Sicherheits- und Haftungsbestimmungen. Konkrete Verschärfungen wurden beim Wasseralarmsystem sowie mit der Unterstellung unter die Gefährdungshaftung eingeführt. Weitere Mehrkosten ergeben sich für die Kraftwerkeigentümer mit der Einführung der sogenannten Aufsichtsabgabe auf Stauanlagen.



Reinigung Grobrechen Grundablass Sufers  
Pulizia griglia di sgrossatura scarico di fondo di Sufers

## Relazione finanziaria

### Contesto legislativo

Il compromesso per l'“iniziativa-pesca”, elaborato dai Consigli federali con la modifica della legge sulla protezione delle acque, si è dimostrato solido. Il referendum facoltativo non è stato effettuato, per cui il 1° gennaio 2011 sono entrate in vigore le nuove disposizioni di legge. In data 1° giugno 2011, il Consiglio federale ha reso effettive le modifiche al regolamento intitolandole "Riqualificazione di fiumi e laghi". Dal punto di vista del settore industriale, è da notare che l'Ufficio Federale per l'Ambiente, per attuare la riqualificazione – in particolare per ridurre gli effetti negativi di deflussi discontinui – si è successivamente discostato dal compromesso originale, per rispettare l'importanza delle deroghe. Gli strumenti di attuazione che l'Ufficio Federale per l'Ambiente sta elaborando rafforzano la tendenza alla prioritizzazione degli interessi per la protezione.

La nuova legge sulle dighe (StAG), approvata dai Consigli federali in data 1° ottobre 2010 comporta implicazioni a livello di costo. Attualmente, un gruppo di lavoro si occupa delle modifiche necessarie all'ordinamento. Il punto centrale delle opere di revisione sono gli adattamenti relativi alle disposizioni di sicurezza e responsabilità. Sono stati introdotti concreti inasprimenti per i sistemi d'allarme acqua e il loro posizionamento sotto la responsabilità oggettiva. Con l'inserimento della cosiddetta tassa di sorveglianza sulle dighe, si generano quindi altri costi aggiuntivi per i proprietari di centrali elettriche.

### Erfolgsrechnung

Für die Energieabgabe an die Partner fielen **Jahreskosten** von CHF 64,7 Mio. (Vorjahr CHF 59,4 Mio.) an. Im Geschäftsjahr 2010/11 lag die Stromproduktion 25 % über derjenigen eines Mitteljahres. Die Produktionskosten loco Sils 220/380-kV beliefen sich auf 3,76 Rp/kWh gegenüber 4,73 Rp/kWh im Vorjahr.

Die **aktivierten Eigenleistungen** resultierten aus laufenden Projekten sowie den Arbeiten im Zusammenhang mit der Gesamterneuerung.

Die Energielieferungen an die Konzessionsgemeinden waren rückläufig. Aufgrund der StromVV wurden dem ewz die kostendeckende Einspeisevergütung für deren Kunden in den Gemeinden Sils, Thusis und Soglio verrechnet. Die swissgrid ag entschädigte Systemdienstleistungen für konform gelieferte Blindenergie sowie für Schwarzstartfähigkeit. Der **übrige Betriebsertrag** reduzierte sich um rund CHF 1,4 Mio.

### Conto economico

I **costi annuali** per la fornitura di energia ai partner sono pari a CHF 64,7 milioni (anno precedente CHF 59,4 milioni). Nell'anno d'esercizio 2010/11 la produzione di energia si è rivelata superiore del 25% rispetto alla media annua. I costi di produzione riferiti a Sils 220/380 kV ammontano a 3,76 cts./kWh contro i 4,73 cts./kWh dell'anno precedente.

Le **prestazioni interne capitalizzate** derivano dagli importanti progetti in fase di realizzazione nonché da lavori legati al rinnovo completo degli impianti.

Le forniture di energia ai comuni della concessione sono andate riducendosi. Secondo l'OAEI, all'ewz sono state fatturate le remunerazioni per l'immissione di energia a copertura dei costi per i suoi clienti nei Comuni di Sils, Thusis e Soglio. swissgrid ag ha risarcito prestazioni di servizio relative al sistema per l'energia reattiva fornita in modo conforme e per la capacità di partenza sen-

Für Pumpenergie wurden 91,2 GWh (Vorjahr 110,7 GWh) eingesetzt. Auf den 1. Januar 2009 wurde mit dem Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, der Arosa Energie und der Industriellen Betriebe der Stadt Chur ein Vertrag betreffend Netznutzung des 60-kV-Verteilnetzes abgeschlossen. Die swissgrid ag stellte KHR für Oktober 2010 bis September 2011 die kostendeckende Einspeisevergütung (KEV) sowie die Systemdienstleistungen (SDL) der Konzessionsgemeinden in Rechnung. Der **Energie- und Netznutzungsaufwand** reduzierte sich gegenüber dem Vorjahr um rund CHF 990'000.

za alimentazione di rete. Gli **altri ricavi** sono diminuiti di circa CHF 1,4 milioni.

Sono stati impiegati 91,2 GWh di energia di pompaggio (anno precedente 110,7 GWh). Il 1° gennaio 2009 abbiamo firmato un contratto di utilizzo della rete di distribuzione 60 kV con l'azienda elettrica della città di Zurigo, Arosa Energie e Industrielle Betriebe Chur. swissgrid ag ha fatturato a KHR per il periodo ottobre 2010 - settembre 2011 le spese di fornitura d'alimentazione (KEV) e le prestazioni di servizi di sistema SDL ai comuni di concessione. I **costi dell'energia e dell'utilizzo della rete** sono diminuiti di circa CHF 990'000 rispetto all'anno precedente.



Freilegen Grobrechen Mauerdruchlass Bärenburg  
Liberazione griglia canale di esame dighe  
Bärenburg



## Finanzieller Überblick

Für die geplanten und ausgeführten Projekte fielen gegenüber dem Vorjahr rund CHF 776'000 höhere Kosten für **Material und Fremdleistungen** an.

Durch Anpassung der Gehälter sowie Neuanstellungen von Personal, auch im Hinblick auf die laufende Gesamterneuerung, erhöhte sich der **Personal-aufwand**.

Die Zunahme der **Abschreibungen** ist auf die zusätzliche Wertberichtigung auf den durch die Gesamterneuerung wegfallenden Ersatz- sowie Anlagenteile und auf die bereits fertigerstellten, aktivierten Anlagen der Gesamterneuerung zurückzuführen. Diese Ersatzteile werden über eine Frist von drei Jahren abgeschrieben.

Die abgabepflichtige Energieproduktion betrug im Geschäftsjahr 2010/11 1'657 GWh (Vorjahr 1'247 GWh). Sie lag mit 33 % deutlich über dem Vorjahr oder rund 32 % über dem 10-jährigen Mittelwert. Auf den 1. Januar 2011 wurde der Ansatz der Wasserwerksteuern

von CHF 80 auf CHF 100 pro Kilowatt Bruttoleistung (Kwbr) erhöht. Die **Abgaben** für Wasserzins und Wasserwerksteuer, Kanton und Gemeinden belaufen sich auf rund CHF 22,7 Mio. Die italienischen Wasserrechtsabgaben berechnen sich nach der installierten Leistung und teilen sich ähnlich wie die schweizerischen auf. Gegenüber dem Vorjahr nahmen diese infolge des tiefen Euro-Kurses um rund CHF 130'000 ab.

Infolge der Anleiheaufnahme und der kurzfristigen Überfinanzierung wurden Festgeldanlagen getätigt. Im Weiteren wurden die Kosten des Gesamterneuerungsprojektes zum durchschnittlichen Satz des verzinsbaren Fremdkapitals verzinst und aktiviert. Der **Finanzertrag** erhöhte sich dadurch auf rund CHF 1,9 Mio.

Durch die Aufnahme der CHF 100 Mio. Obligationsanleihe im Vorjahr stieg der **Finanzaufwand**, unter Berücksichtigung der Rückzahlung eines Darlehens von CHF 10 Mio., auf CHF 6,2 Mio. an.

Die **Ertragssteuern** 2010/11 wurden auf der Basis des neu entwickelten, provisorischen Besteuerungsmodells ermittelt und der Rechnung belastet. Das neue Modell ist jedoch noch nicht in Kraft und zwischen den zuständigen Stellen des Kantons Graubünden und den Partnerwerken besteht, insbesondere in einem zentralen Punkt noch keine Einigung. Die Ertragssteuern wurden bis Geschäftsjahr 2007/08 definitiv veranlagt.

Die **Pflichtdividende** berechnet sich nach der Rendite der 10-jährigen Bundesobligation, mit einem Zuschlag von 1,5 %. Aufgrund dieser Berechnung wird eine Dividende von 3,25 % ausgerichtet. Die gesetzliche Reserve ist mit CHF 180'000 zu dotieren. Für das Berichtsjahr errechnete sich somit ein **Jahresgewinn** von CHF 3,43 Mio.

## Relazione finanziaria

Per i progetti previsti e completati, rispetto all'anno precedente, i costi per il **materiale e le prestazioni di terzi** sono stati superiori, ca. CHF 776.000.

In considerazione dell'adattamento dei salari e delle nuove assunzioni di personale, anche in vista del rinnovo completo degli impianti, i **costi del personale** sono aumentati.

L'incremento degli **ammortamenti** è dovuto all'ulteriore rivalutazione riguardante le parti di impianto e le parti di ricambio andati in disuso a causa del rinnovamento complessivo e gli impianti già pronti e attivati del rinnovamento generale. Queste parti di ricambio sono ammortizzate su un periodo di tre anni.

Nell'anno d'esercizio 2010/11 la produzione di energia imponible si è attestata a 1'657 GWh (anno precedente 1'247 GWh). È stato del 33% superiore all'anno precedente o di circa il 32% superiore al valore medio di 10 anni. A partire dal 1° gennaio 2011, il canone di concessione per le derivazioni d'acqua è aumentato da CHF 80 a CHF 100 al

Kilowatt lordo di uscita (Kwbr). I **canoni** idroelettrici e le imposte sugli impianti idroelettrici, Cantoni e Comuni ammontano a circa CHF 22,7 milioni. I canoni idroelettrici italiani si calcolano sulla base della potenza installata e sono ripartiti analogamente a quelli svizzeri. Rispetto all'anno precedente, a causa del basso tasso di cambio dell'Euro, la riduzione è stata di circa CHF 130.000.

In seguito alla contrazione di un prestito obbligazionario e all'esubero di finanziamento a corto termine, si sono effettuati depositi a termine. Inoltre, sono stati messi a interesse al tasso medio d'interesse del capitale di terzi, e attivati, i costi del progetto di rinnovo completo. I **proventi finanziari** sono perciò aumentati a circa CHF 1,9 milioni.

Con l'introduzione, nello scorso anno, di un prestito obbligazionario di CHF 100 milioni, gli **oneri finanziari**, tenuto conto del rimborso di un prestito di CHF 10 milioni, sono arrivati a 6,2 milioni.

Le **imposte sul reddito** 2010/11 sono state calcolate sulla base di un modello di tassazione provvisorio e addebitate al conto economico. Il nuovo modello, tuttavia, non è ancora in vigore. Fra gli uffici competenti del Cantone dei Grigioni e le società partner non è ancora stato trovato un accordo, soprattutto in merito a un punto fondamentale. Le imposte sugli utili sono state definitivamente fissate fino all'anno d'esercizio 2007/08.

Il **dividendo obbligatorio** è calcolato secondo la rendita delle obbligazioni federali decennali con un supplemento dell'1,5%. In base a questo calcolo, si dovrà pagare un dividendo obbligatorio del 3,25%. La riserva legale deve essere dotata di CHF 180'000. Sulla base di questi dati si calcola un **utile annuo** di CHF 3,43 milioni.

## Bilanz

Im Geschäftsjahr wurden Ersatz- und Erneuerungsinvestitionen in die Betriebsanlagen von CHF 21,2 Mio. getätigt. Aufgrund der Investitionen, der Abgänge und der jährlichen Abschreibungen erhöhen sich die **Betriebsanlagen** um CHF 8,9 Mio.

Die infolge der Gesamterneuerung wegfallenden **Ersatzteile** werden um einen Drittel abgeschrieben, weshalb sich der Bestand der Ersatzteile reduzierte.

Hauptsächlich aufgrund des Gesamterneuerungsprojektes der Anlagen ist der Bestand der **Anlagen im Bau** gegenüber dem Vorjahr um CHF 17,5 Mio. auf CHF 42,2 Mio. angestiegen.

Die **Darlehensforderung** gegenüber der Kraftwerke Hinterrhein Netz AG (KHN) wurde durch eine Rückzahlung um CHF 1 Mio. reduziert.

Die **Forderungen aus Lieferungen und Leistungen** verzeichnen gegenüber dem Vorjahr eine markante Zunahme von rund CHF 49,5 Mio. Der

Hauptteil betrifft die ausstehenden Teilrechnungen der Aktionäre an den Jahreskosten, welche aufgrund der kurzfristigen Überfinanzierung auf anfangs Januar 2012 eingefordert werden.

Die im Vorjahr in den **übrigen Forderungen** enthaltenen Festgeldanlagen über CHF 50 Mio. wurden zurückbezahlt.

Die in den **aktiven Rechnungsabgrenzungen** enthaltenen Finanzierungskosten der zwölfjährigen Anleihe werden jährlich um ein Zwölftel abgeschrieben.

Die **flüssigen Mittel** verzeichnen aufgrund der Rückzahlung der CHF 30 Mio. Festgeldanlagen unter drei Monaten eine Abnahme von CHF 19,9 Mio. auf CHF 17,9 Mio.

Ein Darlehen über CHF 10 Millionen wurde zurückbezahlt. Eine im März 2012 auslaufende 5-jährige **Anleihe** von CHF 15 Mio. wurde aufgrund einer Restlaufzeit von weniger als 12 Monaten in die **kurzfristigen Finanzverbindlichkeiten** umbucht.

In den **passiven Rechnungsabgrenzungen** sind Marchzinsen für Anleihen und Darlehen, die Abgrenzung der Wasserrechtsabgaben sowie Gewinnsteuern von Bund, Kanton und Gemeinden verbucht.

## Ausblick

Die Strompreise bleiben ein Politikum. Dessen ungeachtet verabschieden Parlament und Behörden Vorlagen, die preistreibend wirken. Davon betroffen ist insbesondere die Wasserkraft, die durch die Erhöhung der Wasserzinsen ab 2011 nachhaltig verteuert wird. Eine weitere Anhebung im Jahr 2015 ist bereits beschlossen. Sowohl die höheren ökologischen Anforderungen wie auch die Verteuerung der Wasserkraft beeinträchtigen die neue Energiestrategie des Bundes wesentlich, welche die Rolle der Wasserkraft zur Sicherstellung der zukünftigen Stromversorgung deutlich höher gewichtet als noch vor Fukushima.

## Bilancio

Nell'anno d'esercizio sono stati fatti investimenti per sostituzioni e rinnovi negli impianti per un totale di CHF 21,2 milioni. In seguito agli investimenti, alle dismissioni e agli ammortamenti annuali, gli **impianti** hanno subito un incremento di CHF 8,2 milioni.

Le parti di **ricambio** andate in disuso per il rinnovamento generale, sono ammortizzate per un terzo, mentre si riducono le riserve di parti di ricambio.

Principalmente a causa del progetto di rinnovamento generale degli impianti, l'entità degli **impianti in costruzione** rispetto all'anno precedente è aumentata di CHF 17,5 milioni raggiungendo CHF 42,2 milioni.

Il **credito derivante dal prestito** concesso nei confronti delle centrali elettriche Hinterrhein Netz AG (KHN) è stato ridotto di 1 milione di CHF, tramite rimborso.

I **crediti per forniture e prestazioni** hanno segnato, rispetto allo scorso anno, un marcato aumento di circa CHF

49,5 milioni. La maggior parte riguarda le fatture parziali scoperte degli azionisti sui costi annuali che, a causa del finanziamento a breve termine, devono essere reclamate a inizio Gennaio 2012.

I depositi vincolati contenuti negli **altri crediti**, dello scorso anno, di oltre CHF 50 milioni sono stati rimborsati.

I costi di finanziamento contenuti nelle determinazioni dei **ratei e risconti attivi** al prestito di dodici anni vengono ammortizzati ogni anno di un dodicesimo.

Le **disponibilità liquide**, a causa del rimborso dei depositi vincolati di CHF 30 milioni, segnano, in meno di tre mesi, una riduzione di CHF 19,9 milioni, arrivando a CHF 17,9 milioni.

Un prestito di CHF 10 milioni è stato rimborsato. Un **prestito** di 5 anni, con scadenza nel mese di Marzo 2012, di CHF 15 milioni, a causa di una decorrenza residua di poco meno di 12 mesi, è stato riclassificato nei **debiti finanziari a breve termine**.

Nei **ratei e risconti passivi** sono iscritti gli interessi pro rata per prestiti e obbligazioni, il rateo dei canoni idroelettrici nonché le imposte sull'utile riguardanti le imposte federali dirette, cantonali e comunali.

## Prospettiva

I prezzi dell'energia rimangono una questione politica. Ciò nonostante, Parlamento e Autorità approvano documenti che portano a un incremento dei prezzi. Ciò riguarda soprattutto l'energia idraulica che, a causa dell'aumento dei canoni sull'acqua, a partire dal 2011 è rincarata in modo persistente. È già previsto un ulteriore aumento nel 2015. Sia i più elevati standard ambientali, sia il rincaro dell'energia idraulica, pregiudicano considerevolmente la nuova strategia del Consiglio Federale in materia di energia, che considera il ruolo dell'energia idraulica a garanzia del futuro approvvigionamento di energia, significativamente maggiore di quanto non lo fosse prima di Fukushima.



**Erfolgsrechnung / Conto economico**

| Aufwand/Ertrag<br>Costi/ricavi                                                             | Anmerkungen<br>Commenti | 2010/11<br>CHF     | 2009/10<br>CHF     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|--------------------|--------------------|
| Jahreskosten zu Lasten der Partner<br>Costi annuali a carico dei partner                   | 1                       | 64'700'000         | 59'400'000         |
| Jahreskosten zu Lasten der Rhätischen Bahn<br>Costi annuali a carico della Ferrovia Retica |                         | 1'285'813          | 1'178'681          |
| Ertrag von Kraftwerke Hinterrhein Netz AG<br>Ricavi di Kraftwerke Hinterrhein Netz AG      |                         | 2'662'308          | 2'642'145          |
| Aktivierete Eigenleistungen<br>Prestazioni interne capitalizzate                           |                         | 2'333'919          | 2'089'122          |
| Übriger Betriebsertrag / Altri ricavi                                                      | 2                       | 5'275'657          | 6'625'848          |
| <b>GESAMTLEISTUNG / TOTALE RICAVI</b>                                                      |                         | <b>76'257'697</b>  | <b>71'935'796</b>  |
| Energie- und Netznutzungsaufwand<br>Costo dell'energia e dell'utilizzo della rete          | 3                       | -5'278'916         | -6'268'573         |
| Material und Fremdleistungen<br>Materiali e prestazioni di terzi                           |                         | -5'435'359         | -4'659'848         |
| Personalaufwand / Costi del personale                                                      |                         | -11'858'290        | -11'529'129        |
| Abschreibungen / Ammortamenti                                                              |                         | -13'723'339        | -12'410'812        |
| Abgaben, Kapital- und sonstige Steuern<br>Oneri, imposte sul capitale e altre imposte      | 4                       | -24'384'033        | -17'584'657        |
| Übriger Betriebsaufwand / Altri costi d'esercizio                                          |                         | -2'101'127         | -1'910'963         |
| <b>BETRIEBSAUFWAND / COSTI D'ESERCIZIO</b>                                                 |                         | <b>-62'781'064</b> | <b>-54'363'982</b> |
| <b>BETRIEBLICHES ERGEBNIS<br/>RISULTATO D'ESERCIZIO</b>                                    |                         | <b>13'476'633</b>  | <b>17'571'814</b>  |
| Finanzertrag / Proventi finanziari                                                         |                         | 1'939'721          | 1'083'554          |
| Finanzaufwand / Oneri finanziari                                                           | 5                       | -6'248'044         | -4'628'147         |
| <b>ORDENTLICHES ERGEBNIS<br/>RISULTATO ORDINARIO</b>                                       |                         | <b>9'168'310</b>   | <b>14'027'221</b>  |
| Ausserordentliche Erträge/Aufwendungen<br>Proventi / Costi straordinari                    | 6                       | 197'124            | 318'547            |
| <b>ERGEBNIS VOR ERTRAGSSTEUERN<br/>RISULTATO ANTE IMPOSTE SUL REDDITO</b>                  |                         | <b>9'365'434</b>   | <b>14'345'768</b>  |
| Ertragssteuern / Imposte sul reddito                                                       | 7                       | -5'935'434         | -10'915'768        |
| <b>JAHRESGEWINN / UTILE D'ESERCIZIO</b>                                                    | 8                       | <b>3'430'000</b>   | <b>3'430'000</b>   |



**Bilanz / Bilancio**

| Aktiven<br>Attivo                                                                          | Anmerkungen<br>Commenti | 30.09.2011<br>CHF  | 30.09.2010<br>CHF  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|--------------------|--------------------|
| Betriebsanlagen / Impianti                                                                 |                         | 230'442'135        | 221'496'690        |
| Ersatzteile / Ricambi                                                                      |                         | 1'027'344          | 1'775'142          |
| Grundstücke und Gebäude / Terreni e fabbricati                                             |                         | 10'847'957         | 10'871'735         |
| Betriebs- u. Geschäftsausstattung<br>Attrezzature e dotazioni d'ufficio                    |                         | 1'776'787          | 1'837'854          |
| Anlagen im Bau / Impianti in costruzione                                                   |                         | 42'173'118         | 24'642'910         |
| <b>TOTAL SACHANLAGEN</b><br><b>TOTALE IMMOBILIZZAZIONI MATERIALI</b>                       | 9                       | <b>286'267'341</b> | <b>260'624'331</b> |
| Beteiligungen / Partecipazioni                                                             |                         | 13'000'000         | 13'000'000         |
| Finanzdarlehen / Debiti finanziari                                                         |                         | 17'000'000         | 18'000'000         |
| <b>TOTAL FINANZANLAGEN</b><br><b>TOTALE INVESTIMENTI FINANZIARI</b>                        | 10                      | <b>30'000'000</b>  | <b>31'000'000</b>  |
| <b>TOTAL ANLAGEVERMÖGEN</b><br><b>TOTALE IMMOBILIZZAZIONI</b>                              |                         | <b>316'267'341</b> | <b>291'624'331</b> |
| Materialvorräte und Aufträge in Arbeit<br>Rimanenze di materiali e commesse in lavorazione | 11                      | 1'385'698          | 1'498'046          |
| Forderungen aus Lieferungen und Leistungen<br>Crediti per forniture e prestazioni          | 12                      | 55'063'439         | 5'545'006          |
| Übrige Forderungen / Altri crediti                                                         | 13                      | 191'834            | 50'888'409         |
| Aktive Rechnungsabgrenzungen / Ratei e risconti attivi                                     | 14                      | 2'549'481          | 2'741'962          |
| Flüssige Mittel / Disponibilità liquide                                                    | 15                      | 17'966'547         | 37'887'343         |
| <b>TOTAL UMLAUFVERMÖGEN</b><br><b>TOTALE ATTIVO CIRCOLANTE</b>                             |                         | <b>77'156'999</b>  | <b>98'560'766</b>  |
| <b>TOTAL AKTIVEN</b><br><b>TOTALE ATTIVO</b>                                               |                         | <b>393'424'340</b> | <b>390'185'097</b> |

## Bilanz / Bilancio

| Passiven<br>Passivo                                                                        | Anmerkungen<br>Commenti | 30.09.2011<br>CHF  | 30.09.2010<br>CHF  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|--------------------|--------------------|
| Aktienkapital<br>Capitale sociale                                                          |                         | 100'000'000        | 100'000'000        |
| Allgemeine gesetzliche Reserve<br>Riserva legale                                           |                         | 19'557'000         | 19'377'000         |
| Bilanzgewinn<br>Utile d'esercizio                                                          |                         | 3'430'000          | 3'430'000          |
| <b>TOTAL EIGENKAPITAL</b><br><b>TOTALE PATRIMONIO NETTO</b>                                | 16                      | <b>122'987'000</b> | <b>122'807'000</b> |
| Anleihen<br>Prestiti obbligazionari                                                        | 17                      | 150'000'000        | 165'000'000        |
| Darlehen<br>Debiti finanziari a lungo termine                                              | 18                      | 55'000'000         | 55'000'000         |
| <b>TOTAL LANGFRISTIGES FREMDKAPITAL</b><br><b>TOTALE CAPITALE DI TERZI A LUNGO TERMINE</b> |                         | <b>205'000'000</b> | <b>220'000'000</b> |
| Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen<br>Debiti per acquisti e prestazioni      | 19                      | 2'156'471          | 1'943'445          |
| Kurzfristige Finanzverbindlichkeiten<br>Debiti finanziari a breve termine                  | 20                      | 15'000'000         | 10'000'000         |
| Übrige kurzfristige Verbindlichkeiten<br>Altri debiti a breve termine                      |                         | 1'131'924          | 160'067            |
| Passive Rechnungsabgrenzungen<br>Ratei e risconti passivi                                  | 21                      | 47'148'945         | 35'274'585         |
| <b>TOTAL KURZFRISTIGES FREMDKAPITAL</b><br><b>TOTALE CAPITALE DI TERZI A BREVE TERMINE</b> |                         | <b>65'437'340</b>  | <b>47'378'097</b>  |
| <b>TOTAL FREMDKAPITAL</b><br><b>TOTALE CAPITALE DI TERZI</b>                               |                         | <b>270'437'340</b> | <b>267'378'097</b> |
| <b>TOTAL PASSIVEN</b><br><b>TOTALE PASSIVO</b>                                             |                         | <b>393'424'340</b> | <b>390'185'097</b> |

**Geldflussrechnung / Conto dei flussi di cassa**

|                                                                                                                               | Anmerkungen<br>Comment | 2010/11<br>CHF     | 2009/10<br>CHF     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|--------------------|--------------------|
| Jahresgewinn / Utile d'esercizio                                                                                              |                        | 3'430'000          | 3'430'000          |
| Abschreibungen / Ammortamenti                                                                                                 |                        | 13'723'339         | 12'410'812         |
| Gewinn aus Verkauf von Sachanlagen<br>Plusvalenza dalla vendita di immobilizzazioni materiali                                 |                        | -191'188           | -579'366           |
| Sonstige nicht liquiditätswirksame Erfolgsposten<br>Altri voci del conto profitti e perdite                                   |                        | 115'560            | 2'373'469          |
| Veränderung Nettoumlaufvermögen<br>Variazione del capitale circolante netto                                                   | 22                     | -35'457'787        | -3'158'275         |
| <b>Geldfluss aus Betriebstätigkeit (operativer Cash Flow)<br/>Flussi di cassa da attività aziendale (Cash Flow operativo)</b> |                        | <b>-18'380'076</b> | <b>14'476'640</b>  |
| Auszahlungen für Investitionen Sachanlagen<br>Pagamenti per investimenti di immobilizzazioni materiali                        |                        | -39'507'382        | -33'930'449        |
| Einzahlungen für Devestitionen Sachanlagen<br>Versamenti per disinvestimenti di immobilizzazioni materiali                    |                        | 216'662            | 675'281            |
| Einzahlungen für Devestitionen Finanzanlagen<br>Versamenti per disinvestimenti finanziari                                     |                        | 1'000'000          | 1'214'000          |
| <b>Geldfluss aus Investitionstätigkeit<br/>Flussi di cassa da attività di investimento</b>                                    |                        | <b>-38'290'720</b> | <b>-32'041'168</b> |
| Einzahlungen aus Aufnahme langfristige Finanzverbindlichkeiten<br>Versamenti da debiti finanziari a lungo termine             |                        | 0                  | 98'050'000         |
| Auszahlungen kurzfristige Finanzverbindlichkeiten<br>Pagamenti per debiti finanziari a breve termine                          |                        | -10'000'000        | -10'000'000        |
| Einzahlungen für kurzfristige Finanzforderungen<br>Versamenti per crediti finanziari a breve termine                          |                        | 60'000'000         | 0                  |
| Auszahlungen für kurzfristige Finanzforderungen<br>Pagamenti per prestiti finanziari a corto termine                          |                        | -10'000'000        | -50'000'000        |
| Dividendenzahlung<br>Distribuzione degli utili                                                                                |                        | -3'250'000         | -3'750'000         |
| <b>Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit<br/>Flussi di cassa da attività finanziarie</b>                                       |                        | <b>36'750'000</b>  | <b>34'300'000</b>  |
| <b>Veränderung Flüssige Mittel<br/>Variazione del flusso monetario</b>                                                        |                        | <b>-19'920'796</b> | <b>16'735'472</b>  |
| Bestand Flüssige Mittel Anfang Geschäftsjahr<br>Disponibilità finanziarie iniziali                                            |                        | 37'884'542         | 21'149'070         |
| Bestand Flüssige Mittel Ende Geschäftsjahr<br>Disponibilità finanziarie finali                                                |                        | 17'963'746         | 37'884'542         |

## Eigenkapitalnachweis / Certificazione capitale proprio

Das **Aktienkapital** besteht unverändert aus 100'000 Namenaktien à nom. CHF 1'000.

Gemäss Eintragung im Aktienbuch besitzen:

Il **capitale sociale** risulta invariato ed è composto da 100'000 azioni nominali da CHF 1'000.

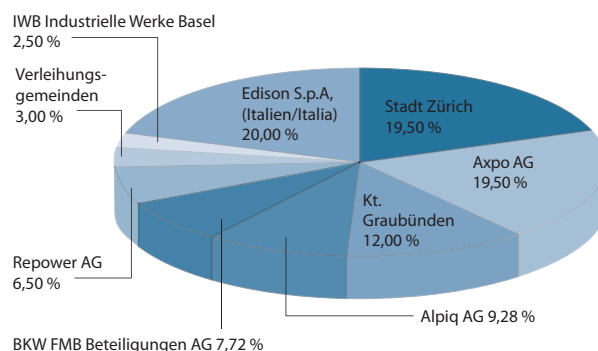
Sulla base delle iscrizioni nel registro delle azioni abbiamo la seguente ripartizione:

### Schweiz / Svizzera

|                              |         |
|------------------------------|---------|
| Stadt Zürich                 | 19,50 % |
| Axpo AG                      | 19,50 % |
| Kanton Graubünden            | 12,00 % |
| Alpiq AG                     | 9,28 %  |
| BKW FMB Beteiligungen AG     | 7,72 %  |
| Repower AG                   | 6,50 %  |
| Verleihungsgemeinden         | 3,00 %  |
| IWB Industrielle Werke Basel | 2,50 %  |

### Italien / Italia

|                       |         |
|-----------------------|---------|
| Edison S.p.A., Milano | 20,00 % |
|-----------------------|---------|



Obige Aktionäre werden im Bericht als Partner bezeichnet.

Nel rendiconto i suddetti azionisti vengono definiti partner.

Ein Partnervertrag der Aktionäre bildet die Grundlage der KHR.

La KHR si fonda sul contratto di partenariato degli azionisti.

## Eigenkapital / Patrimonio netto

Das Eigenkapital hat sich wie folgt verändert:

Il patrimonio netto ha subito le seguenti variazioni:

|                                                                              | Aktienkapital<br>Capitale sociale | Allg. gesetzl. Reserve 1)<br>Riserva legale 1) | Bilanzgewinn<br>Utile di bilancio | Total Eigenkapital<br>Totale patrimonio netto |
|------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------------------|
|                                                                              | CHF                               | CHF                                            | CHF                               | CHF                                           |
| <b>Bestand / Situazione all' 1.10.2009</b>                                   | <b>100'000'000</b>                | <b>19'177'000</b>                              | <b>3'950'000</b>                  | <b>123'127'000</b>                            |
| Zuweisung Allgemeine gesetzliche Reserve<br>Destinazione alla riserva legale |                                   | 200'000                                        | -200'000                          |                                               |
| Dividendenausschüttung 2008/09<br>Distribuzione dividendo 2008/09            |                                   |                                                | -3'750'000                        | -3'750'000                                    |
| Jahresgewinn / Utile d'esercizio 2009/10                                     |                                   |                                                | 3'430'000                         | 3'430'000                                     |
| <b>Bestand / Situazione al 30.09.2010</b>                                    | <b>100'000'000</b>                | <b>19'377'000</b>                              | <b>3'430'000</b>                  | <b>122'807'000</b>                            |
| Zuweisung Allgemeine gesetzliche Reserve<br>Destinazione alla riserva legale |                                   | 180'000                                        | -180'000                          |                                               |
| Dividendenausschüttung 2009/10<br>Distribuzione dividendo 2009/10            |                                   |                                                | -3'250'000                        | -3'250'000                                    |
| Jahresgewinn / Utile d'esercizio 2010/11                                     |                                   |                                                | 3'430'000                         | 3'430'000                                     |
| <b>Bestand / Situazione al 30.09.2011</b>                                    | <b>100'000'000</b>                | <b>19'557'000</b>                              | <b>3'430'000</b>                  | <b>122'987'000</b>                            |

1) Die Allgemeine Reserve wurde ausschliesslich aus Gewinnen geäufnet.

La riserva generale è stata finanziata esclusivamente con gli utili.



## Anhang

### Rechnungslegungsgrundsätze

Die Jahresrechnung der Kraftwerke Hinterrhein AG wurde nach den Vorschriften des Aktienrechtes und in Übereinstimmung mit den Fachempfehlungen zur Rechnungslegung (Swiss GAAP FER, gesamtes Regelwerk) erstellt. Sie vermittelt ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage. Dieser Swiss GAAP FER Abschluss entspricht gleichzeitig dem handelsrechtlichen Abschluss.

### Bewertungsgrundsätze

Die Aktiven und Passiven werden nach einheitlichen Kriterien bewertet. Die wichtigsten Grundsätze werden nachfolgend aufgeführt. Gegenüber dem Vorjahr bleiben diese unverändert.

#### Sachanlagen

Die Bewertung der Sachanlagen erfolgt höchstens zu den Herstellungs- oder Anschaffungskosten abzüglich der betriebswirtschaftlich notwendigen Abschreibungen. Die Abschreibungen werden linear über die wirtschaftliche Nutzungsdauer im branchenüblichen Rahmen vorgenommen.

Die Sachanlagen werden nach branchenüblichen Richtwerten abgeschrieben und richten sich nach den technischen und betriebswirtschaftlichen Gegebenheiten.

Die Abschreibungsdauer bewegt sich für die einzelnen Anlagekategorien, welche zudem in mechanische und elektrische Unterkategorien aufgeteilt sind, innerhalb folgender Bandbreiten:

|                                    |                    |
|------------------------------------|--------------------|
| Bauliche Anlagen                   | 30–80 Jahre        |
| Übrige Kraftwerksanlagen           | 20–50 Jahre        |
| Übertragungs- und Verteilanlagen   | 10–40 Jahre        |
| Betriebs- und Geschäftsausstattung | 5–10 Jahre         |
| Grundstücke                        | keine Abschreibung |

Die Anlagen im Bau sind zu Herstellungskosten bewertet. Während der Erstellungsphase werden in der Regel keine Abschreibungen vorgenommen. Die Ausnahme bilden Kosten, welche Projektstudien betreffen.

Fremdkapitalzinsen, welche direkt im Zusammenhang mit der Investition in die Gesamterneuerung stehen, werden zum durchschnittlichen Satz des verzinsbaren Fremdkapitals aktiviert.

#### Finanzanlagen

Beteiligungen werden zum Anschaffungswert abzüglich betriebswirtschaftlich notwendiger Einzelwertberichtigungen ausgewiesen.

Die Bewertung der Finanzdarlehen erfolgt zum Nominalwert abzüglich notwendiger Wertberichtigungen.

#### Vorräte

Die Materialvorräte werden zu durchschnittlichen Einstandspreisen, abzüglich betriebswirtschaftlich notwendiger Wertberichtigung, bilanziert. Die Aufträge in Arbeit sind zu Herstellkosten bewertet. Allfällige Verlustrisiken werden durch entsprechende Wertberichtigungen abgedeckt.

#### Wertbeeinträchtigung von Aktiven

Die Aktionäre der Kraftwerke Hinterrhein AG sind aufgrund bestehender Partnerverträge verpflichtet, die auf ihren Beteiligungsanteil entfallenden Jahreskosten zu bezahlen. Somit ist die Werthaltigkeit des Anlagevermögens des Partnerwerks nach Swiss GAAP FER 20 gegeben.

#### Forderungen

Die Forderungen sind zu Nominalbeträgen bilanziert; einem allfälligen Verlustrisiko wird dabei angemessen Rechnung getragen.

#### Flüssige Mittel

Die flüssigen Mittel enthalten Kassenbestand, Post- und Bankguthaben sowie Geldanlagen bei Banken mit einer Laufzeit von höchstens 3 Monaten.

Die flüssigen Mittel sind zu Nominalwerten bilanziert.

#### Fremdkapital

Sämtliche Verbindlichkeiten sind zu Nominalwerten in die Bilanz einbezogen. Bei den kurzfristigen Verbindlichkeiten handelt es sich um Verpflichtungen mit Fälligkeiten von weniger als 12 Monaten.

#### Eventualverbindlichkeiten

Mögliche oder bestehende Verpflichtungen, bei welchen ein Mittelabfluss als unwahrscheinlich eingeschätzt wird, werden in der Bilanz nicht erfasst. Dagegen wird der jeweils am Bilanzstichtag bestehende Haftungsumfang als Eventualverbindlichkeit im Anhang zur Jahresrechnung offen gelegt.

#### Personalvorsorge

Die Kraftwerke Hinterrhein AG ist bei einer Branchensammeleinrichtung angeschlossen. Dabei handelt es sich um eine rechtlich selbständige Vorsorgeeinrichtung.

Mitglieder dieser Vorsorgeeinrichtung sind sämtliche fest angestellten Mitarbeitenden der Gesellschaft ab dem 1. Januar nach Vollendung des 17. Altersjahrs. Diese sind für den Invaliditäts- und Todesfall versichert. Ab 1. Januar nach Vollendung des 24. Altersjahrs sind sie auch für Altersleistungen versichert. Die wirtschaftlichen Auswirkungen von Vorsorgeeinrichtungen auf die Gesellschaft werden wie folgt dargestellt: Die Aktivierung eines wirtschaftlichen Nutzens aus Überdeckung in der Vorsorgeeinrichtung (beispielsweise in Form einer positiven Auswirkung auf zukünftige Geldflüsse) wäre zwar zulässig, erfolgt aber nicht, da die Gesellschaft nicht beabsichtigt, diesen zur Senkung der Arbeitgeberbeiträge einzusetzen. Ein sich aus frei verfügbaren Arbeitgeberbeitragsreserven ergebender Nutzen wird als Aktivum erfasst. Eine wirtschaftliche Verpflichtung (beispielsweise in Form von negativen Auswirkungen auf zukünftige Geldflüsse infolge einer Unterdeckung in der Vorsorgeeinrichtung) wird erfasst, wenn die Voraussetzungen für die Bildung einer Rückstellung erfüllt sind. Die auf die Periode abgegrenzten Beiträge, die Differenz zwischen den jährlich ermittelten wirtschaftlichen Nutzen aus Überdeckungen in der Vorsorgeeinrichtung und Verpflichtungen sowie die Veränderung der Arbeitgeberbeitragsreserve werden als Personalaufwand in der Erfolgsrechnung erfasst.

#### Nahe stehende Personen

Als Transaktionen mit nahe stehenden Personen werden Geschäftsbeziehungen mit Aktionären der Gesellschaft, mit Gesellschaften, die von diesen vollkonsolidiert werden sowie mit weiteren nach Swiss GAAP FER 15 als nahe stehend geltenden Personen ausgewiesen. Ebenfalls als Transaktionen mit nahe stehenden Personen gelten Transaktionen sowie Forderungen und Verbindlichkeiten, die im Rahmen der Bestimmungen des Gründungsvertrages oder der Statuten entstanden sind.

## Allegato

### Principi per l'allestimento dei conti

Il rendiconto annuale delle Officine idroelettriche del Reno posteriore S.A. è stato redatto secondo le disposizioni del diritto delle società per azioni e in conformità ai principi contabili (Swiss GAAP FER, sistema di regole complessivo). Esso fornisce un quadro fedele dell'effettiva situazione patrimoniale, finanziaria e reddituale delle Officine idroelettriche del Reno posteriore S.A. e corrisponde, al tempo stesso, alla chiusura dei conti redatta in base al diritto commerciale.

### Criteri di valutazione

Gli attivi e i passivi vengono valutati secondo criteri unitari. I principi più importanti sono elencati qui di seguito. Rispetto all'anno precedente sono rimasti invariati.

#### Immobilizzazioni materiali

Le immobilizzazioni materiali sono iscritte principalmente ai costi di fabbricazione o ai prezzi di acquisto, dedotti i relativi ammortamenti. In conformità alla prassi adottata nel settore, gli ammortamenti vengono effettuati in quote costanti per tutta la durata di utilizzo economico.

Le immobilizzazioni materiali sono ammortizzate secondo i valori indicativi adottati nel settore e tengono conto dei fattori tecnici e economici.

La durata degli ammortamenti per le singole categorie di impianti - che a loro volta si suddividono in sottocategorie meccaniche e elettriche - viene definita secondo le seguenti fasce:

|                                          |                     |
|------------------------------------------|---------------------|
| Opere civili                             | 30 – 80 anni        |
| Ulteriori impianti nelle centrali        | 20 – 50 anni        |
| Impianti di trasmissione e distribuzione | 10 – 40 anni        |
| Attrezzature e dotazioni d'ufficio       | 5 – 10 anni         |
| Terreni                                  | nessun ammortamento |

Gli impianti in costruzione sono valutati ai costi di fabbricazione. Di norma durante la fase di costruzione non viene effettuato alcun ammortamento. Fanno eccezione i costi riguardanti gli studi di progettazione.

I tassi di interesse sui prestiti che sono direttamente connessi all'investimento di ristrutturazione, vengono capitalizzati al tasso medio del debito fruttifero.

#### Investimenti finanziari

Le partecipazioni sono iscritte al costo al netto di eventuali necessarie rettifiche di valore.

La valutazione dei crediti finanziari viene effettuata al valore nominale al netto di eventuali perdite di valore.

#### Rimanenze

Le rimanenze di materiale vengono iscritte in bilancio al costo medio d'acquisto, dedotte le rettifiche di valore economicamente necessarie.

Le commesse in lavorazione sono valutate ai costi di fabbricazione. Gli eventuali rischi di perdita vengono coperti da rispettive rettifiche di valore.

#### Diminuzione di valore dell'attivo

Sulle base degli esistenti contratti di partenariato, gli azionisti delle Officine idroelettriche del Reno posteriore S.A. sono tenuti a pagare i costi annuali in proporzione alla loro quota di partecipazione. Grazie a ciò, il mantenimento del valore della sostanza fissa della società è garantito secondo lo Swiss GAAP FER 20.

#### Crediti

I crediti sono iscritti in bilancio al loro valore nominale, opportunamente rettificato al presumibile valore di realizzo mediante adeguati stanziamenti.

#### Disponibilità liquide

Le disponibilità liquide comprendono la consistenza di cassa, i conti correnti postali e bancari, così come gli investimenti di denaro presso gli istituti di credito con una durata massima di 3 mesi. Le disponibilità liquide sono indicate in bilancio al loro valore nominale.

#### Capitale di terzi

Tutti i debiti sono iscritti in bilancio al loro valore nominale. Per quanto concerne i debiti a breve termine, si tratta di debiti con scadenza inferiore ai 12 mesi.

#### Impegni eventuali

Non figurano a bilancio gli obblighi possibili o esistenti per i quali si è ritenuto improbabile un flusso di mezzi. Per contro, quale impegno eventuale viene esposto nell'allegato al conto annuale l'importo corrispondente all'entità della responsabilità riscontrata alla data di chiusura del bilancio.

#### Previdenza professionale

Le Officine idroelettriche del Reno posteriore S.A. sono affiliate ad un istituto di previdenza comune assieme ad altre imprese del settore. Si tratta di un istituto di previdenza autonomo dal punto di vista giuridico. Sono membri di questo istituto di previdenza tutti i collaboratori assunti stabilmente dalla società dal 1° gennaio dopo che hanno compiuto il 17esimo anno di età. Essi sono assicurati per i rischi di morte e d'invalidità. Dal 1° gennaio dopo che hanno compiuto il 24esimo anno d'età sono assicurati anche per le prestazioni di vecchiaia. Gli effetti economici sulla società da istituzioni di previdenza sono presentati come segue: un vantaggio economico derivante dall'eccedenza di copertura nell'istituzione di previdenza (per esempio sotto forma di un effetto positivo sui futuri flussi finanziari) non viene attivato, dato che non sono né adempite le condizioni necessarie per poter procedere in tal modo, né vi è l'intenzione della società di utilizzarla per la riduzione dei contributi del datore di lavoro. Un vantaggio derivante da riserve di contributi del datore di lavoro liberamente disponibili viene esposto quale attivo. Un impegno economico (per esempio sotto forma di ripercussioni negative sui futuri flussi finanziari in conseguenza di una situazione di sottocopertura nell'istituzione di previdenza) viene contabilizzato qualora siano adempite le condizioni per la creazione di un accantonamento. I contributi delimitati per il periodo contabile, la differenza calcolata annualmente nell'istituzione di previdenza tra i vantaggi economici da eccedenze di copertura e gli impegni, nonché la variazione della riserva dei contributi del datore di lavoro sono registrati nel conto economico sotto la voce costi del personale.

#### Parti correlate

Quali transazioni con parti correlate si intendono rapporti d'affari con azionisti della società, con società che sono integralmente consolidate dagli stessi nonché con coloro i quali, secondo lo Swiss GAAP FER 15, sono espressamente definiti parti correlate. Sono ritenute transazioni con parti correlate anche le transazioni, i crediti e i debiti riconducibili alle disposizioni del contratto di costituzione o degli statuti.

## Anhang / Allegato

Anmerkungen zur Erfolgsrechnung und Bilanz  
Commenti al conto economico e al bilancio

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 2010/11<br>CHF    | 2009/10<br>CHF    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------|
| <b>1 Jahreskosten zu Lasten der Partner / Costi annuali a carico dei partner</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>64'700'000</b> | <b>59'400'000</b> |
| Die Partner haben im Verhältnis ihrer Aktienbeteiligung und gegen Übernahme der Jahreskosten Anspruch auf die in den Werken der KHR verfügbare elektrische Leistung und Arbeit.<br>I partner hanno diritto, in proporzione alla loro partecipazione azionaria e contro l'assunzione dei costi annuali, alla potenza disponibile negli impianti della KHR e all'energia prodotta.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                   |                   |
| <b>2 Übriger Betriebsertrag / Altri ricavi</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                   |                   |
| Energieabgabe an die Konzessionsgemeinden und Übrige<br>Fornitura di energia ai Comuni concedenti e altri                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 2'916'439         | 2'997'704         |
| Übrige betriebliche Lieferungen und Leistungen<br>Altre forniture e prestazioni                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 2'280'315         | 3'479'682         |
| Mieten, Pachtzinsen, Aufwandminderungen<br>Affitti, canoni d'affitto, recupero dei costi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 78'903            | 148'462           |
| <b>Total / Totale</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>5'275'657</b>  | <b>6'625'848</b>  |
| <b>3 Energie- und Netznutzungsaufwand<br/>Costo dell'energia e dell'utilizzo della rete</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>5'278'916</b>  | <b>6'268'573</b>  |
| Diese Position beinhaltet die Kosten für die von den Partnern gelieferte Pumpenergie sowie für Strom für die Gemeinden Sils und Thusis.<br>Im Netznutzungsaufwand sind Kosten an das Elektrizitätswerk der Stadt Zürich sowie an die swissgrid ag enthalten.<br>Questa posizione comprende i costi per l'energia di pompaggio fornita dai partner nonché per l'energia elettrica per i comuni di Sils e Thusis.<br>I costi per l'utilizzo della rete comprendono i costi fatturati dall'azienda elettrica della città di Zurigo nonché da swissgrid ag.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                   |                   |
| <b>4 Abgaben, Kapital- und sonstige Steuern<br/>Oneri, imposte sul capitale e altre imposte</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                   |                   |
| Wasserwerksteuer / Imposte sugli impianti idroelettrici                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 11'613'957        | 7'446'962         |
| Wasserzinsen Schweiz / Canoni idroelettrici svizzeri                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 11'108'760        | 6'985'460         |
| Regulatorisch verfügte Abgaben / Tasse imposte dal regolatore                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | -265'150          | 1'285'875         |
| Realersatz / Sostituzione reale                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 4'810             | 4'445             |
| Übrige Wasserrechtsabgaben / Altri canoni idroelettrici                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 547'355           | 679'336           |
| Kapital- u. sonstige Steuern / Imposte sul capitale e altre imposte                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 1'374'301         | 1'182'579         |
| <b>Total / Totale</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>24'384'033</b> | <b>17'584'657</b> |
| Gegen die Verfügung der ElCom vom 14. April 2011 betreffend der Genehmigung der Systemdienstleistungen 2009, welche in den regulatorisch verfügbaren Abgaben enthalten sind, wurde am 31. Mai 2011 zusammen mit anderen Kraftwerken eine Bundesverwaltungsgerichtsbeschwerde eingereicht.<br>Am 7. Juli 2011 wurde das Gesuch um vorsorgliche Massnahmen abgewiesen. Eine Stellungnahme der Beschwerdeführer wird bis am 25. November 2011 erarbeitet.<br>Contro l'ordinanza di ElCom del 14 aprile 2011 relativa all'approvazione delle prestazioni di servizi di sistema 2009, contenute negli oneri prescritti a livello di regolamentazione, è stato presentato un ricorso presso il Tribunale Amministrativo Federale, in data 31 maggio 2011, insieme ad altre centrali elettriche. Il 7 luglio 2011 è stata rifiutata la richiesta di misure cautelari. Entro il 25 novembre 2011 verrà elaborato un parere del ricorrente. |                   |                   |

|                                                                   | 2010/11<br>CHF   | 2009/10<br>CHF   |
|-------------------------------------------------------------------|------------------|------------------|
| <b>5 Finanzaufwand / Oneri finanziari</b>                         |                  |                  |
| Anleihenszinsen / <i>Interessi su prestiti obbligazionari</i>     | 4'266'250        | 2'290'278        |
| Darlehenszinsen / <i>Interessi su debiti finanziari</i>           | 1'803'921        | 2'307'792        |
| Übriger Finanzaufwand / <i>Altri interessi e oneri finanziari</i> | 177'873          | 30'077           |
| <b>Total / Totale</b>                                             | <b>6'248'044</b> | <b>4'628'147</b> |

Die bezahlten Zinsen für Fremdkapital belaufen sich auf CHF 6'230'021 (Vorjahr CHF 4'294'938).

*Gli interessi per il capitale di terzi ammontano a CHF 6'230'021 (anno precedente CHF 4'294'938).*

**6 Ausserordentliche Erträge/Aufwendungen  
Proventi/costi straordinari**

Erträge / *Proventi*  
Aufwände / *Costi*

**Total / Totale**

|                |                |
|----------------|----------------|
| 197'125<br>0   | 318'547<br>0   |
| <b>197'125</b> | <b>318'547</b> |

Die Erträge setzen sich aus dem Gewinn des Verkaufs einer Landparzelle in Sils sowie dem Eintauch von Fahrzeugen zusammen.

*I ricavi sono costituiti dai profitti della vendita di un appezzamento di terra a Sils e dallo scambio di veicoli.*

**7 Ertragssteuern / Imposte sull'utile**

Bund / *Confederazione*  
Kanton / *Cantone*  
Gemeinden (FAG) / *Comuni*

**Total / Totale**

|                  |                   |
|------------------|-------------------|
| 2'518'000        | 4'486'569         |
| 1'800'410        | 3'323'017         |
| 1'617'024        | 3'106'182         |
| <b>5'935'434</b> | <b>10'915'768</b> |

Die Steuerveranlagungen und Rechnungen sind bis Geschäftsjahr 2007/08 definitiv erfolgt. Für die Geschäftsjahre 2008/09 und 2009/10 wurden die Ertragssteuern auf Basis eines neu entwickelten Besteuerungsmodells ermittelt. Im aktuellen Geschäftsjahr erfolgte nach Absprache mit anderen Partnerwerken ein Abzug von 50 % für fehlende betriebswirtschaftliche Risiken.

Zwischen dem Kanton Graubünden und den Partnerwerken konnte betreffend Steuermodell in einigen Punkten noch keine Einigung erzielt werden. *Le valutazioni fiscali e le fatture sono state effettuate in via definitiva per l'anno finanziario 2007/08. Per gli esercizi 2008/09 e 2009/10, le imposte sul reddito sono state calcolate sulla base di un modello di tassazione sviluppato di recente. Nel corrente anno fiscale, previa consultazione con altre centrali partner, è stata effettuata una detrazione del 50% per i rischi aziendali mancanti. Tra il Cantone dei Grigioni e le centrali partner non è stato ancora raggiunto nessun accordo in merito ad alcuni aspetti del modello fiscale.*

Die bezahlten Ertragssteuern belaufen sich auf CHF 885'434 (Vorjahr CHF 14'034'768).

*Le imposte sul reddito si aggirano sui CHF 885'434 (anno precedente CHF 14'034'768).*



## Anhang / Allegato

|                                           | 2010/11<br>CHF   | 2009/10<br>CHF   |
|-------------------------------------------|------------------|------------------|
| <b>8 Jahresgewinn / Utile d'esercizio</b> | <b>3'430'000</b> | <b>3'430'000</b> |

Aufgrund der Vereinbarung über die Dividendenberechnung vom 16. November 2007 ergibt sich eine Pflichtdividende von 3 ¼ % (Vorjahr 3 ¼ %). Unter Berücksichtigung der Zuweisung an die Allgemeine gesetzliche Reserve resultiert ein Jahresgewinn von CHF 3'430'000 (Vorjahr CHF 3'430'000).

In base all'accordo sul calcolo del dividendo del 16 novembre 2007, risulta un dividendo obbligatorio del 3 ¼ % (anno precedente 3 ¼ %). Tenendo conto della destinazione alla riserva legale, ne consegue un utile d'esercizio di CHF 3'430'000 (anno precedente CHF 3'430'000).

## 9 Sachanlagen / Immobilizzazioni materiali

|                                                                         | Betriebs-<br>anlagen u.<br>Ersatzteile<br>Impianti in<br>esercizio e<br>ricambi | Anlagen<br>im Bau<br>Impianti in<br>costruzione | Grundstücke<br>u. Gebäude<br>Terreni e<br>fabbricati | Betriebs- u.<br>Geschäfts-<br>ausstattung<br>Attrezzature<br>e dotazioni<br>d'ufficio | Total<br>Sachanlagen<br>Totale immo-<br>bilizzazioni<br>materiali |
|-------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
|                                                                         | CHF                                                                             | CHF                                             | CHF                                                  | CHF                                                                                   | CHF                                                               |
| Bruttowerte 01.10.2009<br>Valori lordi 01.10.2009                       | 666'061'616                                                                     | 8'854'933                                       | 15'069'007                                           | 6'257'204                                                                             | 696'242'760                                                       |
| Investitionen / Investimenti                                            | 1'536'208                                                                       | 31'611'737                                      | 0                                                    | 821'883                                                                               | 33'969'828                                                        |
| Übertrag / Riclassifica                                                 | 15'784'383                                                                      | -15'784'383                                     | 0                                                    | 0                                                                                     | 0                                                                 |
| Abgänge / Decrementi                                                    | -8'788'498                                                                      | -39'377                                         | -103'880                                             | -284'456                                                                              | -9'216'211                                                        |
| <b>Bruttowerte 30.09.2010<br/>Valori lordi 30.09.2010</b>               | <b>674'593'709</b>                                                              | <b>24'642'910</b>                               | <b>14'965'127</b>                                    | <b>6'794'631</b>                                                                      | <b>720'996'377</b>                                                |
| Kum. Abschreibungen 01.10.2009<br>Fondo ammortamenti 01.10.2009         | 445'344'213                                                                     | 0                                               | 3'947'697                                            | 4'726'798                                                                             | 454'018'708                                                       |
| Abgänge / Decrementi                                                    | -5'318'779                                                                      | 0                                               | -67'818                                              | -284'451                                                                              | -5'671'048                                                        |
| Abschreibungen 2009/10<br>Ammortamenti 2009/10                          | 11'296'443                                                                      | 0                                               | 213'513                                              | 514'430                                                                               | 12'024'386                                                        |
| <b>Kum. Abschreibungen 30.09.2010<br/>Fondo ammortamenti 30.09.2010</b> | <b>451'321'877</b>                                                              | <b>0</b>                                        | <b>4'093'392</b>                                     | <b>4'956'777</b>                                                                      | <b>460'372'046</b>                                                |
| Nettowerte 30.09.2009<br>Valori netti 30.09.2009                        | 220'717'403                                                                     | 8'854'933                                       | 11'121'310                                           | 1'530'406                                                                             | 242'224'052                                                       |
| <b>Nettowerte 30.09.2010<br/>Valori netti 30.09.2010</b>                | <b>223'271'832</b>                                                              | <b>24'642'910</b>                               | <b>10'871'735</b>                                    | <b>1'837'854</b>                                                                      | <b>260'624'331</b>                                                |

|                                                                         | Betriebs-<br>anlagen u.<br>Ersatzteile<br>Impianti in<br>esercizio e<br>ricambi | Anlagen<br>im Bau<br>Impianti in<br>costruzione | Grundstücke<br>u. Gebäude<br>Terreni e<br>fabbricati | Betriebs- u.<br>Geschäfts-<br>ausstattung<br>Attrezzature<br>e dotazioni<br>d'ufficio | Total<br>Sachanlagen<br>Totale immo-<br>bilizzazioni<br>materiali |
|-------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
|                                                                         | CHF                                                                             | CHF                                             | CHF                                                  | CHF                                                                                   | CHF                                                               |
| Bruttowerte 01.10.2010<br>Valori lordi 01.10.2010                       | 674'593'709                                                                     | 24'642'910                                      | 14'965'127                                           | 6'794'631                                                                             | 720'996'377                                                       |
| Investitionen / Investimenti                                            | 1'309'049                                                                       | 37'420'398                                      | 225'130                                              | 552'891                                                                               | 39'507'468                                                        |
| Übertrag / Riclassifica                                                 | 19'890'069                                                                      | -19'890'069                                     | 0                                                    | 0                                                                                     | 0                                                                 |
| Abgänge / Decrementi                                                    | -1'896'801                                                                      | -122                                            | -70'100                                              | -241'152                                                                              | -2'208'175                                                        |
| <b>Bruttowerte 30.09.11<br/>Valori lordi 30.09.11</b>                   | <b>693'896'026</b>                                                              | <b>42'173'117</b>                               | <b>15'120'157</b>                                    | <b>7'106'370</b>                                                                      | <b>758'295'670</b>                                                |
| Kum. Abschreibungen 01.10.2010<br>Fondo ammortamenti 01.10.2010         | 451'321'877                                                                     | 0                                               | 4'093'392                                            | 4'956'777                                                                             | 460'372'046                                                       |
| Abgänge / Decrementi                                                    | -1'569'026                                                                      | 0                                               | -32'830                                              | -228'578                                                                              | -1'830'434                                                        |
| Abschreibungen 2010/11<br>Ammortamenti 2010/11                          | 12'673'695                                                                      | 0                                               | 211'638                                              | 601'384                                                                               | 13'486'717                                                        |
| <b>Kum. Abschreibungen 30.09.2011<br/>Fondo ammortamenti 30.09.2011</b> | <b>462'426'546</b>                                                              | <b>0</b>                                        | <b>4'272'200</b>                                     | <b>5'329'583</b>                                                                      | <b>472'028'329</b>                                                |
| Nettowerte 30.09.2010<br>Valori netti 30.09.2010                        | 223'271'832                                                                     | 24'642'910                                      | 10'871'735                                           | 1'837'854                                                                             | 260'624'331                                                       |
| <b>Nettowerte 30.09.2011<br/>Valori netti 30.09.2011</b>                | <b>231'469'480</b>                                                              | <b>42'173'117</b>                               | <b>10'847'957</b>                                    | <b>1'776'787</b>                                                                      | <b>286'267'341</b>                                                |

In den Anlagen im Bau sind Anzahlungen betreffend Gesamterneuerungsprojekt von CHF 31'924'339 (Vorjahr CHF 17'686'335) enthalten. Die Anzahlungen sind mittels Bankgarantie abgesichert.

La voce "Impianti in costruzione" comprende gli anticipi relativi al progetto di rinnovo completo per un importo pari a CHF 31'924'339 (anno precedente CHF 17'686'335). Gli anticipi sono garantiti mediante garanzia bancaria.

Die aktivierten Zinsaufwendungen der Rechnungsperiode belaufen sich auf CHF 1'051'515 (Vorjahr CHF 292'186). Diese sind im Finanzertrag enthalten.

Gli interessi passivi attivati del periodo contabile ammontano a CHF 1'051'515 (anno precedente CHF 292'186) e sono compresi nei proventi finanziari.

**Zusammenfassung Grundstücke und Gebäude**  
**Riepilogo terreni e fabbricati**

|                                                                         | Bebaute Grundstücke u. Gebäude<br>Terreni edificati e edifici |                                                           | Unbebaute Grundstücke<br>Terreni non edificati                 |                                                           | Total<br>Totale                                       |
|-------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
|                                                                         | Betrieblich<br>genutzt<br>Utilizzati a scopo<br>aziendale     | Betriebsfremd<br>Non utilizzati<br>a scopo azien-<br>dale | Betrieblich<br>genutzt<br>Utilizzati a<br>scopo azien-<br>dale | Betriebsfremd<br>Non utiliz-<br>zati a scopo<br>aziendale | Grundstücke /<br>Gebäude<br>Terreni / fab-<br>bricati |
| Bruttowerte 01.10.2009<br>Valori lordi 01.10.2009                       | 14'210'201                                                    | 451'054                                                   | 271'506                                                        | 136'246                                                   | 15'069'007                                            |
| Investitionen / Investimenti                                            | 0                                                             | 0                                                         | 0                                                              | 0                                                         | 0                                                     |
| Abgänge / Decrementi                                                    | 0                                                             | -36'600                                                   | 0                                                              | -67'280                                                   | -103'880                                              |
| <b>Bruttowerte 30.09.10<br/>Valori lordi 30.09.10</b>                   | <b>14'210'201</b>                                             | <b>414'454</b>                                            | <b>271'506</b>                                                 | <b>68'966</b>                                             | <b>14'965'127</b>                                     |
| Kum. Abschreibungen 01.10.2009<br>Fondo ammortamenti 01.10.2009         | 3'377'008                                                     | 430'230                                                   | 63'134                                                         | 77'325                                                    | 3'947'697                                             |
| Abgänge / Decrementi                                                    | 0                                                             | -29'328                                                   | 0                                                              | -38'490                                                   | -67'818                                               |
| Abschreibungen 2009/10<br>Ammortamenti 2009/10                          | 213'513                                                       | 0                                                         | 0                                                              | 0                                                         | 213'513                                               |
| <b>Kum. Abschreibungen 30.09.2010<br/>Fondo ammortamenti 30.09.2010</b> | <b>3'590'521</b>                                              | <b>400'902</b>                                            | <b>63'134</b>                                                  | <b>38'835</b>                                             | <b>4'093'392</b>                                      |
| Nettowerte 30.09.2009<br>Valori netti 30.09.2009                        | 10'833'193                                                    | 20'824                                                    | 208'372                                                        | 58'921                                                    | 11'121'310                                            |
| <b>Nettowerte 30.09.2010<br/>Valori netti 30.09.2010</b>                | <b>10'619'680</b>                                             | <b>13'552</b>                                             | <b>208'372</b>                                                 | <b>30'131</b>                                             | <b>10'871'735</b>                                     |

|                                                                         | Bebaute Grundstücke u. Gebäude<br>Terreni edificati / edifici |                                                           | Unbebaute Grundstücke<br>Terreni non edificati                 |                                                           | Total<br>Totale                                       |
|-------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
|                                                                         | Betrieblich<br>genutzt<br>Utilizzati a scopo<br>aziendale     | Betriebsfremd<br>Non utilizzati<br>a scopo azien-<br>dale | Betrieblich<br>genutzt<br>Utilizzati a<br>scopo azien-<br>dale | Betriebsfremd<br>Non utiliz-<br>zati a scopo<br>aziendale | Grundstücke /<br>Gebäude<br>Terreni / fab-<br>bricati |
| Bruttowerte 01.10.2010<br>Valori lordi 01.10.2010                       | 14'210'201                                                    | 414'454                                                   | 271'506                                                        | 68'966                                                    | 14'965'127                                            |
| Investitionen / Investimenti                                            | 225'130                                                       | 0                                                         | 0                                                              | 0                                                         | 225'130                                               |
| Abgänge / Decrementi                                                    | -40'000                                                       | 0                                                         | 0                                                              | -30'100                                                   | -70'100                                               |
| <b>Bruttowerte 30.09.11<br/>Valori lordi 30.09.11</b>                   | <b>14'395'331</b>                                             | <b>414'454</b>                                            | <b>271'506</b>                                                 | <b>38'866</b>                                             | <b>15'120'157</b>                                     |
| Kum. Abschreibungen 01.10.2010<br>Fondo ammortamenti 01.10.2010         | 3'590'521                                                     | 400'902                                                   | 63'134                                                         | 38'835                                                    | 4'093'392                                             |
| Abgänge / Decrementi                                                    | -15'630                                                       | 0                                                         | 0                                                              | -17'200                                                   | -32'830                                               |
| Abschreibungen 2010/11<br>Ammortamenti 2010/11                          | 211'638                                                       | 0                                                         | 0                                                              | 0                                                         | 211'638                                               |
| <b>Kum. Abschreibungen 30.09.2011<br/>Fondo ammortamenti 30.09.2011</b> | <b>3'786'529</b>                                              | <b>400'902</b>                                            | <b>63'134</b>                                                  | <b>21'635</b>                                             | <b>4'272'200</b>                                      |
| Nettowerte 30.09.2010<br>Valori netti 30.09.2010                        | 10'619'680                                                    | 13'552                                                    | 208'372                                                        | 30'131                                                    | 10'871'735                                            |
| <b>Nettowerte 30.09.2011<br/>Valori netti 30.09.2011</b>                | <b>10'608'802</b>                                             | <b>13'552</b>                                             | <b>208'372</b>                                                 | <b>17'231</b>                                             | <b>10'847'957</b>                                     |

**Zusammenfassung Erstellungs- und Erwerbswert der Betriebsanlagen inkl. Ersatzteile**  
**Riepilogo del valore di costruzione e di acquisto degli impianti, inclusi i ricambi**

|                                                                                                              | 30.09.2011<br>CHF      | 30.09.2010<br>CHF      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|------------------------|
| Betriebsanlagen / Impianti                                                                                   | 631'779'592            | 614'852'411            |
| Netzanlagen / Impianti di rete                                                                               | 1'320'890              | 1'320'891              |
| Verteilanlagen für die Konzessionsgemeinden                                                                  | 45'952'502             | 43'648'500             |
| Impianti di distribuzione per i Comuni concedenti                                                            |                        |                        |
| Bahnenergie-Anlage Sils                                                                                      | 9'485'272              | 9'220'197              |
| Impianto per alimentazione ferrovia a Sils                                                                   |                        |                        |
| Ersatzteile / Ricambi                                                                                        | 5'357'770              | 5'551'710              |
| <b>Total Erstellungs-/Erwerbswert<br/>Totale valore di costruzione e di acquisto</b>                         | <b>693'896'026</b>     | <b>674'593'709</b>     |
| <br>Brandversicherungswert der Sachanlagen<br>Valore assicuraz. contro incendi delle immobilizzaz. materiali | <br><b>675'387'300</b> | <br><b>671'007'300</b> |





## Anhang / Allegato

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 30.09.2011<br>CHF | 30.09.2010<br>CHF |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------|
| <b>10 Finanzanlagen / Investimenti finanziari</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                   |                   |
| Beteiligung / <b>Partecipazione</b> Kraftwerke Hinterrhein Netz AG                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 13'000'000        | 13'000'000        |
| Finanzdarlehen / <b>Debiti finanziari</b> Kraftwerke Hinterrhein Netz AG                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 17'000'000        | 18'000'000        |
| <b>Total / Totale</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>30'000'000</b> | <b>31'000'000</b> |
| <p>Der Darlehenszinssatz beläuft sich auf 3,50 % p.a.<br/> Angaben zur Beteiligung sind im Anhang unter "Weitere Angaben" aufgeführt.<br/> Il tasso d'interesse annuo sul prestito ammonta al 3,50 %.<br/> Le indicazioni relative alla partecipazione si trovano nell'allegato, alla voce "Ulteriori informazioni".</p>                                                                                                                            |                   |                   |
| <b>11 Materialvorräte und Aufträge in Arbeit<br/>Rimanenze di materiali e commesse in lavorazione</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                   |                   |
| Materialvorräte / <b>Rimanenze di materiali</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 1'195'311         | 1'364'154         |
| Aufträge in Arbeit / <b>Commesse in lavorazione</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 190'387           | 133'892           |
| <b>Total / Totale</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>1'385'698</b>  | <b>1'498'046</b>  |
| <b>12 Forderungen aus Lieferungen und Leistungen<br/>Crediti per forniture e prestazioni</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                   |                   |
| Partner / <b>a partner</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 54'294'904        | 4'365'297         |
| Dritte / <b>a terzi</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 768'535           | 1'179'709         |
| <b>Total / Totale</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>55'063'439</b> | <b>5'545'006</b>  |
| <p>Aufgrund der kurzfristigen Überfinanzierung werden die monatlichen Teilrechnungen der Partnerjahreskosten vom August 2010 bis April 2011 und die Jahresabrechnung 2009/10 am 3. Januar 2012 eingefordert.<br/> A seguito del superfinanziamento a breve termine vengono richieste le fatture parziali mensili dei costi annuali da parte del partner da agosto 2010 ad aprile 2011 ed il bilancio consuntivo 2009/10 in data 3 gennaio 2012.</p> |                   |                   |
| <b>13 Übrige Forderungen / Altri crediti</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                   |                   |
| Festgelder > 3 Monate < 12 Monate                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 0                 | 50'000'000        |
| Depositi a termine > 3 mesi < 12 mesi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 191'834           | 888'409           |
| Dritte / <b>a terzi</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                   |                   |
| <b>Total / Totale</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>191'834</b>    | <b>50'888'409</b> |

## Anhang / Allegato

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 30.09.2011<br>CHF | 30.09.2010<br>CHF |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------|
| <b>14 Aktive Rechnungsabgrenzungen / Ratei e risconti attivi</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                   |                   |
| Finanzierungskosten Anleihe 2010-2022<br>Costi di finanziamento prestito obbligazionario 2010-2022                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 1'759'500         | 1'922'000         |
| Diverse / diversi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 789'981           | 819'962           |
| <b>Total / Totale</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>2'549'481</b>  | <b>2'741'962</b>  |
| <p>Die Finanzierungskosten der Anleihe setzen sich aus der Übernahmekommission, eidgenössische Emissionsabgabe, Emissionsgebühr sowie einer Pauschalgebühr von insgesamt CHF 2'500'000 zusammen. Das Agio von CHF 550'000 wurde mit den Finanzierungskosten verrechnet. Die Kosten werden über die Laufzeit abgeschrieben. CHF 162'500 sind kurzfristig und CHF 1'597'000 sind langfristig.</p> <p>I costi di finanziamento del prestito obbligazionario si compongono di Commissione di collocamento, tasso d'emissione federale, onorario d'emissione e tassa forfettaria per un totale complessivo di CHF 2'500'000. Il premio d'emissione di CHF 550'000 è stato compensato con i costi di finanziamento. I costi sono ammortizzati sulla durata del prestito. CHF 162'500 sono a corto termine e CHF 1'597'000 a lungo termine.</p> |                   |                   |
| <b>15 Flüssige Mittel / Disponibilità liquide</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                   |                   |
| Kasse, Post, Banken / Cassa, assegni postali, banche                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 17'963'746        | 7'884'542         |
| Festgelder < 3 Monate / Depositi a termine < 3 mesi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 0                 | 30'000'000        |
| Wertschriften / Titoli                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 2'801             | 2'801             |
| <b>Total / Totale</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>17'966'547</b> | <b>37'887'343</b> |
| <b>16 Eigenkapital / Patrimonio netto</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                   |                   |
| <p>Das Aktienkapital besteht aus 100'000 Namenaktien zu einem Nominalwert von je CHF 1'000. Die Anteile der Aktionäre sind im Eigenkapitalnachweis aufgeführt. Il capitale sociale è costituito da 100'000 azioni nominali con un valore nominale di CHF 1'000 ciascuna. Le quote degli azionisti sono elencate nella Certificazione del patrimonio netto.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                   |                   |

|    |                                                                   |                                                 |                                                              |                        | 30.09.2011<br>CHF                 | 30.09.2010<br>CHF                 |
|----|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
| 17 | Anleihen                                                          | Liberierungs-<br>datum<br>Data di<br>accensione | Frühester Kündi-<br>gungstermin<br>Data di<br>prima disdetta | Fälligkeit<br>Scadenza | Nominalwert<br>Valore<br>nominale | Nominalwert<br>Valore<br>nominale |
|    | <b>Prestiti obbligazionari</b>                                    |                                                 |                                                              |                        |                                   |                                   |
|    | 2 ¾ % Kassascheine 2005-2016<br>Obbligazioni di cassa 2005-2016   | 07.03.2005                                      | 07.03.2016                                                   | 07.03.2016             | 10'000'000                        | 10'000'000                        |
|    | 2 7/8 % Kassascheine 2005-2017<br>Obbligazioni di cassa 2005-2017 | 07.03.2005                                      | 07.03.2017                                                   | 07.03.2017             | 10'000'000                        | 10'000'000                        |
|    | 2 7/8 % Kassascheine 2005-2018<br>Obbligazioni di cassa 2005-2018 | 07.03.2005                                      | 07.03.2018                                                   | 07.03.2018             | 10'000'000                        | 10'000'000                        |
|    | 3 % Kassascheine 2005-2019<br>Obbligazioni di cassa 2005-2019     | 07.03.2005                                      | 07.03.2019                                                   | 07.03.2019             | 10'000'000                        | 10'000'000                        |
|    | 3 % Kassascheine 2005-2020<br>Obbligazioni di cassa 2005-2020     | 14.12.2005                                      | 14.12.2020                                                   | 14.12.2020             | 10'000'000                        | 10'000'000                        |
|    | 2 7/8 % Kassascheine 2007-2012<br>Obbligazioni di cassa 2007-2012 | 01.03.2007                                      | 01.03.2012                                                   | 01.03.2012             | 0                                 | 15'000'000                        |
|    | 2 ¾ % Anleihe 2010-2022<br>Prestito obbligazionario 2010-2022     | 28.07.2010                                      | 28.07.2022                                                   | 28.07.2022             | 100'000'000                       | 100'000'000                       |
|    |                                                                   |                                                 |                                                              |                        | <b>150'000'000</b>                | <b>165'000'000</b>                |

Anleihen mit einer Restlaufzeit unter einem Jahr sind in den kurzfristigen Finanzverbindlichkeiten bilanziert.

I prestiti con una durata residua inferiore a un anno sono classificati come debiti a breve termine.

|    |                                                           | 30.09.2011<br>CHF | 30.09.2010<br>CHF |
|----|-----------------------------------------------------------|-------------------|-------------------|
| 18 | <b>Darlehen / Debiti finanziari</b>                       |                   |                   |
|    | Restlaufzeit 1 bis 5 Jahre / Durata residua da 1 a 5 anni | 20'000'000        | 20'000'000        |
|    | Restlaufzeit über 5 Jahre / Durata residua oltre 5 anni   | 35'000'000        | 35'000'000        |
|    | <b>Total / Totale</b>                                     | <b>55'000'000</b> | <b>55'000'000</b> |

Darlehen mit einer Restlaufzeit unter einem Jahr sind unter den kurzfristigen Finanzverbindlichkeiten bilanziert.

I debiti finanziari con una durata residua inferiore a un anno sono classificati come debiti a breve termine.

|    |                                                                                               |                  |                  |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|------------------|
| 19 | <b>Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen<br/>Debiti per acquisti e prestazioni</b> |                  |                  |
|    | Partner / verso partner                                                                       | 150'753          | 308'574          |
|    | Dritte / verso terzi                                                                          | 2'005'718        | 1'634'871        |
|    | <b>Total / Totale</b>                                                                         | <b>2'156'471</b> | <b>1'943'445</b> |

## Anhang / Allegato

|                                                                                            | 30.09.2011<br>CHF | 30.09.2010<br>CHF |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------|
| <b>20 Kurzfristige Finanzverbindlichkeiten</b><br><b>Debiti finanziari a breve termine</b> |                   |                   |
| Anleihen / <i>Prestiti obbligazionari</i>                                                  | 15'000'000        | 0                 |
| Darlehen / <i>Debiti finanziari</i>                                                        | 0                 | 10'000'000        |
| <b>Total / Totale</b>                                                                      | <b>15'000'000</b> | <b>10'000'000</b> |

Die kurzfristigen Finanzverbindlichkeiten betreffen Anleihen / Passivdarlehen mit Restlaufzeiten unter einem Jahr.

In questa voce sono classificati i prestiti obbligazionari / debiti finanziari con una durata residua inferiore a un anno.

|                                                                              |                   |                   |
|------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------|
| <b>21 Passive Rechnungsabgrenzungen / Ratei e risconti passivi</b>           |                   |                   |
| Aufgelaufene Schuldzinsen / <i>Interessi passivi in corso di maturazione</i> | 2'270'551         | 2'430'401         |
| Wasserrechtsabgaben / <i>Canoni idroelettrici</i>                            | 18'514'184        | 12'622'202        |
| Steuern / <i>Imposte</i>                                                     | 24'036'000        | 18'917'000        |
| Übrige Rechnungsabgrenzungen / <i>Altri ratei e risconti</i>                 | 2'328'210         | 1'304'982         |
| <b>Total / Totale</b>                                                        | <b>47'148'945</b> | <b>35'274'585</b> |

Die Abgrenzung der Ertrags- und Kapitalsteuern erfolgt aufgrund eines Modells, welches den steuerbaren Gewinn, abhängig vom Marktwert der Energie sowie der Produktionsmenge, ermittelt.

Der Ansatz der Wasserwerksteuern wurde auf den 1. Januar 2011 von CHF 80 auf CHF 100 pro Kilowatt-Bruttoleistung (Kwbr) erhöht. Die Wasserrechtsabgaben sind zudem produktionsabhängig.

Il rateo per le imposte sul reddito e sul capitale avviene in base ad un modello che determina l'utile in funzione del valore di mercato dell'energia e della produzione.

Il contributo per le opere per il controllo dell'acqua è stato aumentato in data 1° gennaio 2011 da CHF 80 a CHF 100 lordi per kilowatt di potenza (Kwbr).

Le tariffe per i diritti dell'acqua sono basate sulla produzione.

|                                                                                              |                    |                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|-------------------|
| <b>22 Veränderung Nettoumlaufvermögen</b><br><b>Variazione del capitale circolante netto</b> |                    |                   |
| Vorräte / <i>Rimanenze di materiali</i>                                                      | 112'347            | -347'718          |
| Forderungen aus Lieferungen und Leistungen                                                   | -49'518'433        | 9'048'943         |
| Crediti per forniture e prestazioni                                                          |                    |                   |
| Übrige Forderungen / <i>Altri crediti</i>                                                    | 696'575            | -721'921          |
| Aktive Rechnungsabgrenzungen / <i>Ratei e risconti attivi</i>                                | 192'481            | -2'359'661        |
| Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen                                             | 213'026            | -1'058'626        |
| Debiti per acquisti e prestazioni                                                            |                    |                   |
| Übrige kurzfristige Verbindlichkeiten / <i>Altri debiti a a breve termine</i>                | 971'857            | -1'173'745        |
| Passive Rechnungsabgrenzungen / <i>Ratei e risconti passivi</i>                              | 11'874'360         | -6'545'547        |
| <b>Total / Totale</b>                                                                        | <b>-35'457'787</b> | <b>-3'158'275</b> |

Betreffend Forderungen aus Lieferungen und Leistungen wird auf Ziffer 12 des Anhangs verwiesen.

Per quanto riguarda i crediti da forniture e servizi, si rimanda al punto 12 dell'allegato.





## Anhang / Allegato

## Weitere Angaben / Ulteriori informazioni

| Transaktionen mit nahe stehenden Personen<br>Transazioni con persone vicine                                                                               | 2010/11<br>CHF    | 2009/10<br>CHF    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------|
| Energieaufwand / Costo dell'energia                                                                                                                       | 4'272'086         | 5'126'111         |
| Sonstige Lieferungen und Leistungen / Altre forniture e prestazioni                                                                                       | 1'985'062         | 2'613'141         |
| <b>Total Lieferungen und Leistungen von nahe stehenden Personen<br/>Totale forniture e prestazioni di persone vicine</b>                                  | <b>6'257'148</b>  | <b>7'739'252</b>  |
| Energielieferungen gegen Erstattung der Jahreskosten an die Partner<br>Forniture di energia contro rimborso dei costi annuali ai partner                  | 64'700'000        | 59'400'000        |
| Energielieferungen gegen Erstattung der Jahreskosten an die Rhätische Bahn<br>Forniture di energia contro rimborso dei costi annuali alla Ferrovia Retica | 1'285'813         | 1'178'681         |
| Energielieferungen an Konzessionsgemeinden, Kanton Graubünden<br>Forniture di energia ai Comuni concedenti, al Cantone dei Grigioni                       | 2'675'909         | 2'759'843         |
| Einräumung von Benützungsrechten / Cessione dei diritti d'uso                                                                                             | 471'304           | 597'738           |
| Sonstige Lieferungen und Leistungen / Altre forniture e prestazioni                                                                                       | 1'419'499         | 2'467'705         |
| <b>Total Lieferungen und Leistungen an nahe stehende Personen<br/>Totale forniture e prestazioni a persone vicine</b>                                     | <b>70'552'525</b> | <b>66'403'967</b> |

Die Position "Energieaufwand" beinhaltet den Strombezug für Pumpenergie. Ebenfalls enthalten ist der Energieankauf für die Gemeinden bis 30. September 2011. Die "Energielieferungen an die Konzessionsgemeinden" erfolgen zu Vorzugskonditionen gemäss Konzessionsvertrag. Die "Einräumung von Benützungsrechten" basiert auf vertraglichen Abmachungen und betrifft die Schaltanlage Sils, Transformatoren in Sils sowie Kommunikationsanlagen. Diese werden zu marktüblichen Konditionen abgerechnet. Bei den "sonstigen Lieferungen und Leistungen" handelt es sich um im Rahmen der normalen Geschäftstätigkeit der Gesellschaft durchgeführte Transaktionen, die zu marktüblichen Preisen abgewickelt wurden. Forderungen und Verbindlichkeiten gegenüber nahe stehenden Personen und Aktionären wurden bereits im Anhang unter den Positionen 12 und 19 offen gelegt. La voce "Costo dell'energia" contiene il ritiro di energia per la fornitura di energia di pompaggio. È compreso anche l'acquisto di energia per i Comuni fino al 30 settembre 2011. Le "forniture di energia ai Comuni" concedenti avvengono alle condizioni preferenziali (secondo l'atto di concessione). Il "rimborso dei diritti d'uso" si basa su accordi contrattuali e vengono conteggiati alle condizioni di mercato in uso nel settore. Riguardo alle "altre forniture e prestazioni" si tratta di transazioni effettuate nell'ambito della normale attività aziendale, regolate a prezzi di mercato correnti. Prestazioni e debiti nei confronti di persone vicine e azionisti sono già stati elencati alle voci 12 e 19 dei commenti al rendiconto annuale.

#### Angaben über die Durchführung der Risikobeurteilung Informazioni sull'esecuzione della valutazione del rischio

Der Verwaltungsrat hat die Geschäftsleitung mit der Durchführung der Risikoprüfung beauftragt. Das Organisationsreglement wurde entsprechend angepasst. Die Grundsätze des Risikomanagements wurden in einer Risikomanagement-Politik festgehalten, die vom Verwaltungsrat am 6. März 2009 genehmigt wurde. Dazu gehören die Vorgaben zur systematischen Erfassung und Auswertung der Risiken, deren Priorisierung, die Beurteilung der Einflüsse auf das gesamte Unternehmen sowie die Einleitung und Überwachung von Massnahmen zur Handhabung der identifizierten Risiken. Die systematisch erfassten, analysierten und priorisierten Risiken wurden in einem Risikoinventar zusammengefasst, welches vom Verwaltungsrat letztmals am 19. September 2011 behandelt wurde. Es wurden konkrete Massnahmen zur Handhabung der identifizierten Risiken geprüft und beschlossen. Ein periodisches Risikomanagement-Reporting an den Verwaltungsrat wurde etabliert. Ausserordentliche Vorfälle werden umgehend gemeldet. Aufgrund zu treffender Annahmen bezüglich zukünftiger Entwicklungen bei der Beurteilung der Risiken ist deren Bewertung mit einer entsprechenden Unsicherheit behaftet.

Il Consiglio di amministrazione ha incaricato la Direzione di eseguire la valutazione del rischio. Il regolamento d'organizzazione è stato adattato di conseguenza. I principi della gestione del rischio sono stati fissati in una politica della gestione del rischio accettata dal Consiglio di amministrazione il 6 marzo 2009. Comprende le direttive per un rilevamento sistematico e un'analisi dei rischi, la loro classificazione secondo priorità, la valutazione delle conseguenze sulla ditta nonché l'introduzione e il controllo di misure per il trattamento dei rischi identificati. I rischi identificati sistematicamente, analizzati e prioritizzati sono stati riassunti in un inventario dei rischi, che il Consiglio di Amministrazione ha discusso per l'ultima volta il 19 settembre 2011. Si sono analizzate e decise misure concrete per la gestione dei rischi identificati. Si è stabilito di fare un rapporto periodico al Consiglio di amministrazione sulla gestione dei rischi. Eventi straordinari devono essere prontamente segnalati. Gli sviluppi futuri dei rischi sono oggetto di supposizioni: la loro valutazione, quindi, è incerta.

## Beteiligungen / Partecipazioni

Die ElCom entschied mit der Verfügung vom 11. November 2010 (Verfahren Nr. 921-10-005), dass die Sticheleitungen nicht zum Übertragungsnetz gehören. Am 29. Dezember 2010 erhob KHN im Auftrag des Verwaltungsrates beim BVGer eine Beschwerde und beantragte die Aufhebung von Ziffer 10 der ElCom-Verfügung. Am 21. Juli 2011 fällte das BVGer in dieser Sache ein Urteil, mit welchem die Beschwerde vollumfänglich gutgeheissen wurde. Das BVGer kam zum Schluss, dass die Sticheleitungen (insbesondere die Sticheleitung Sils-Bärenburg-Ferrera) zum Übertragungsnetz gehören und in das Eigentum der swissgrid ag zu überführen sind.

Unter Berücksichtigung der Wesentlichkeit verzichtet die Kraftwerke Hinterrhein AG auf einen Konzernabschluss per 30. September 2011 und legt nachfolgend die massgebenden Kennzahlen der Kraftwerke Hinterrhein Netz AG offen.

Per 30. September 2011 beträgt die Bilanzsumme der KHN CHF 28,919 Mio. Das Anlagevermögen beträgt CHF 27,989 Mio. und besteht aus Betriebsanlagen (220/380-kV-Schaltanlagen und -leitungen, Kuppeltransformatoren und Transformatorenschaltfelder) und Ersatzteilen. Diese werden nach denselben Grundsätzen wie die Betriebsanlagen der Muttergesellschaft abgeschrieben. Die Passiven setzen sich aus dem Aktienkapital von CHF 13 Mio., dem Jahresverlust von CHF 314'798, dem Verlustvortrag von 874'516 sowie dem Fremdkapital von CHF 17,108 Mio. zusammen. Das von der Muttergesellschaft KHR zur Verfügung gestellte, langfristige Darlehen beträgt CHF 17 Mio. Dieses wird zum Zinssatz von 3,5 % verzinst. Zum gleichen Zinssatz wird das von der Muttergesellschaft zur Verfügung gestellte kurzfristige Fremdkapital verzinst. Die Erträge der KHN für das Geschäftsjahr 2010/11 betragen CHF 4,858 Mio. und betreffen die an die nationale Netzgesellschaft verrechneten Netzkosten. Die im Geschäftsjahr 2010/11 angefallenen Kosten der KHN, die über kein eigenes Personal verfügt, betragen gesamthaft CHF 5,175 Mio. und setzen sich aus den Betriebskosten von CHF 2,786 Mio., den Abschreibungen von CHF 1,656 Mio., dem Netto-Finanzaufwand von CHF 0,621 Mio. und dem Steueraufwand von CHF 0,112 Mio. zusammen. Im Geschäftsjahr resultiert ein Jahresverlust von CHF 314'798.

Bei Vollkonsolidierung per 30. September 2011 betragen die gesamten Aktiven der KHR und KHN CHF 392,3 Mio. (Vorjahr: CHF 389,4 Mio.) und das Anlagevermögen CHF 314,3 Mio. (Vorjahr: CHF 290,3 Mio.). Das konsolidierte Eigenkapital beträgt CHF 121,8 Mio. (Vorjahr: CHF 121,9 Mio.) und der Jahresgewinn CHF 3,1 Mio. (Vorjahr: CHF 2,6 Mio.).

Con l'ordinanza dell'11 novembre 2010 (procedura numero 921-10-005) l'ElCom ha stabilito che le linee di trasmissione non fanno parte della rete di trasmissione. In data 29 dicembre 2010 KHN, su ordine del consiglio di amministrazione ha inoltrato un ricorso presso il BVGer (tribunale costituzionale federale), richiedendo l'annullamento della cifra 10 dell'ordinazione dell'ElCom. In data 21 luglio 2011, il BVGer (tribunale costituzionale federale) ha emesso una sentenza in merito in cui il ricorso è stato accolto nella sua interezza. Il BVGer (tribunale costituzionale federale), è giunto alla conclusione che le linee di trasmissione (in particolare la linea di trasmissione tra Sils – Bärenburg e Ferrera) fanno parte della rete di trasmissione e che dunque vanno integrate nella proprietà della società swissgrid ag.

Secondo il principio dell'essenzialità, le Officine idroelettriche del Reno posteriore S.A. rinunciano alla stesura del bilancio consolidato al 30 settembre 2011. Rendono note qui di seguito le cifre determinanti della Kraftwerke Hinterrhein Netz AG.

Al 30 settembre 2011 la somma di bilancio della KHN si attesta a CHF 28,919 milioni. Le immobilizzazioni ammontano a CHF 27,989 milioni e consistono di impianti d'esercizio (stazioni di smistamento e linee 220/380 kV, trasformatori d'accoppiamento e stalli dei trasformatori) e parti di ricambio. Vengono ammortizzate secondo gli stessi principi degli impianti d'esercizio della società madre. I passivi si compongono del capitale sociale di CHF 13 milioni, della perdita d'esercizio di CHF 314'798, del riporto delle perdite di CHF 874'516 nonché del capitale di terzi di CHF 17,108 milioni. Ammonta a CHF 17 milioni il credito a lungo termine concesso dalla società madre KHR al tasso d'interesse del 3,5%. Lo stesso tasso d'interesse viene applicato al capitale di terzi a corto termine reso disponibile dalla società madre. I ricavi della KHN per l'anno d'esercizio 2010/11 si attestano a CHF 4,858 milioni e concernono i costi di rete addebitati alla società di rete nazionale e alla KHR. I costi sostenuti dalla KHN – che non dispone di personale proprio – nell'anno d'esercizio 2010/11 ammontano complessivamente a CHF 5,175 milioni. Si compongono di: costi d'esercizio pari a CHF 2,786 milioni, ammortamenti di CHF 1,656 milioni, oneri finanziari netti di CHF 0,621 milioni e oneri fiscali di CHF 0,112 milioni. Nell'anno d'esercizio si registra una perdita di CHF 314'798.

Con il consolidamento integrale al 30 settembre 2011, gli attivi della KHR e della KHN si attestano complessivamente a CHF 392,3 milioni (anno precedente: CHF 389,4 milioni) e le immobilizzazioni a CHF 314,3 milioni (anno precedente: CHF 290,3 milioni). Il patrimonio netto consolidato ammonta a CHF 121,8 milioni (anno precedente: CHF 121,9 milioni) e l'utile d'esercizio a CHF 3,1 milioni (anno precedente: CHF 2,6 milioni).

## Anhang / Allegato

## Personalvorsorge / Previdenza professionale

| Wirtschaftlicher Nutzen /<br>wirtschaftliche Verpflichtung und Vorsorgeaufwand (in Tausend CHF)<br><b>Benefici economici/impegni economici e costi di previdenza</b><br>(in migliaia di CHF) | Über-/<br>Unterdeckung<br>Sottocopertura/<br>eccedenza di<br>copertura |         | Wirtschaftlicher<br>Anteil der<br>Organisation<br>Partecipazione<br>economica dell'or-<br>ganizzazione |         | Veränderung<br>zum VJ bzw.<br>erfolgswirk-<br>sam im GJ<br>Variazione<br>rispetto<br>all'anno<br>precedente e<br>con impatto<br>sul conto<br>economico<br>dell'anno<br>corrente | Auf die Periode<br>abgegrenzte<br>Beiträge<br>Contributi limitati<br>al periodo con-<br>tabile |         | Vorsorgeaufwand<br>im<br>Personalaufwand<br>Costi di previden-<br>za nei costi del<br>personale |         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
|                                                                                                                                                                                              | 2010/11                                                                | 2009/10 | 2010/11                                                                                                | 2009/10 |                                                                                                                                                                                 | 2010/11                                                                                        | 2009/10 | 2010/11                                                                                         | 2009/10 |
| Vorsorgeeinrichtungen ohne<br>Über-/Unterdeckungen<br>Istituzioni di previdenza<br>senza sottocopertura/ec-<br>cedenza di copertura                                                          | -                                                                      | -       | -                                                                                                      | -       | -                                                                                                                                                                               | 825                                                                                            | 781     | 825                                                                                             | 781     |
| Vorsorgeeinrichtungen mit<br>Unterdeckungen<br>Istituzioni di previdenza<br>con sottocopertura                                                                                               | -                                                                      | -       | -                                                                                                      | -       | -                                                                                                                                                                               | -                                                                                              | -       | -                                                                                               | -       |
| <b>Total / Totale</b>                                                                                                                                                                        | -                                                                      | -       | -                                                                                                      | -       | -                                                                                                                                                                               | 825                                                                                            | 781     | 825                                                                                             | 781     |

Die Ermittlung der wirtschaftlichen Auswirkungen aus Vorsorgeeinrichtungen erfolgt auf der Basis der finanziellen Situation der Vorsorgeeinrichtung gemäss letztem Jahresabschluss. Die Branchensammeleinrichtung, der die Kraftwerke Hinterrhein AG angeschlossen ist, hat ihr letztes Geschäftsjahr am 31. März 2011 abgeschlossen (Vorjahr: 31. März 2010).

La determinazione delle ripercussioni economiche da istituzioni di previdenza fa riferimento alla situazione finanziaria dell'istituto di previdenza come da ultima chiusura d'esercizio. L'istituto di previdenza comune, a cui sono affiliate le Officine idroelettriche del Reno posteriore S.A., ha chiuso il suo ultimo anno d'esercizio in data 31 marzo 2011 (anno precedente: 31 marzo 2010).

## Verbindlichkeiten gegenüber Vorsorgeeinrichtungen / Passività a fronte di piani pensionistici

Per Bilanzstichtag betragen die Verbindlichkeiten CHF 73'397 (Vorjahr: CHF 0).

Alla data di chiusura del bilancio, le passività sono pari a 73'397 CHF (Anno precedente: CHF 0).

## Eventualverbindlichkeiten / Impegni eventuali

Per Bilanzstichtag bestehen keine ausweispflichtigen Sachverhalte.

Non sussistono fatti soggetti a pubblicazione obbligatoria alla data di chiusura del bilancio.

## Ereignisse nach dem Bilanzstichtag / Eventi dopo la chiusura del bilancio

Nach dem Bilanzstichtag vom 30. September 2011 sind keine weiteren Ereignisse eingetreten, die ausweispflichtig sind. Ereignisse nach dem Bilanzstichtag wurden bis zum 19. Dezember 2011 berücksichtigt. An diesem Datum wurde die Jahresrechnung vom Verwaltungsrat der Kraftwerke Hinterrhein AG verabschiedet.

Dopo il giorno di chiusura del bilancio, in data 30 settembre 2011, non si sono verificati altri eventi che hanno richiesto identificazione. Eventi successivi alla data di chiusura del bilancio sono stati presi in considerazione fino al 19 dicembre 2011. A questa data il bilancio è stato approvato dal Consiglio di Amministrazione delle centrali Hinterrhein AG.

Es bestehen keine weiteren nach Art. 663b OR oder Swiss GAAP FER ausweispflichtigen Sachverhalte.

Non sussistono ulteriori fatti soggetti a pubblicazione obbligatoria secondo l'art. 663b CO o i Swiss GAAP FER.

# Verwendung des Bilanzgewinnes

## Ripartizione dell'utile di bilancio

Der Verwaltungsrat beantragt der Generalversammlung, den Bilanzgewinn wie folgt zu verwenden:

**Il Consiglio di amministrazione propone all'Assemblea generale di ripartire l'utile di bilancio come segue:**

|                                                                                            | 2010/11<br>CHF   | 2009/10<br>CHF   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|------------------|
| Vortrag vom Vorjahr / <b>Riporto dall'anno precedente</b>                                  | —                | —                |
| Jahresgewinn / <b>Utile d'esercizio</b>                                                    | 3'430'000        | 3'430'000        |
| <b>Bilanzgewinn / Utile di bilancio</b>                                                    | <b>3'430'000</b> | <b>3'430'000</b> |
| Dividende 3 ¼ % (Vorjahr 3 ¼ %)<br><b>Dividendo 3 ¼ % (anno precedente 3 ¼ %)</b>          | 3'250'000        | 3'250'000        |
| Zuweisung an die Allgemeine gesetzliche Reserve<br><b>Destinazione alla riserva legale</b> | 180'000          | 180'000          |
| Vortrag auf neue Rechnung<br><b>Riporto a conto nuovo</b>                                  | —                | —                |
| <b>Total Verwendung / Totale ripartizione</b>                                              | <b>3'430'000</b> | <b>3'430'000</b> |

Thusis, 19. Dezember 2011

**Thusis, 19 dicembre 2011**

Namens des Verwaltungsrats:

**A nome del Consiglio di amministrazione:**

Rolf W. Mathis





Stausee Valle di Lei  
Serbatoio Valle di Lei



# Bericht der Revisionsstelle



Bericht der Revisionsstelle  
an die Generalversammlung der  
Kraftwerke Hinterrhein AG  
7430 Thusis

## Bericht der Revisionsstelle zur Jahresrechnung

Als Revisionsstelle haben wir die beiliegende Jahresrechnung der Kraftwerke Hinterrhein AG, bestehend aus Erfolgsrechnung, Bilanz, Geldflussrechnung, Eigenkapitalnachweis und Anhang, für das am 30. September 2011 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

### *Verantwortung des Verwaltungsrates*

Der Verwaltungsrat ist für die Aufstellung der Jahresrechnung in Übereinstimmung mit den Swiss GAAP FER, den gesetzlichen Vorschriften und den Statuten verantwortlich. Diese Verantwortung beinhaltet die Ausgestaltung, Implementierung und Aufrechterhaltung eines internen Kontrollsystems mit Bezug auf die Aufstellung einer Jahresrechnung, die frei von wesentlichen falschen Angaben als Folge von Verstössen oder Irrtümern ist. Darüber hinaus ist der Verwaltungsrat für die Auswahl und die Anwendung sachgemässer Rechnungslegungsmethoden sowie die Vornahme angemessener Schätzungen verantwortlich.

### *Verantwortung der Revisionsstelle*

Unsere Verantwortung ist es, aufgrund unserer Prüfung ein Prüfungsurteil über die Jahresrechnung abzugeben. Wir haben unsere Prüfung in Übereinstimmung mit dem schweizerischen Gesetz und den Schweizer Prüfungsstandards vorgenommen. Nach diesen Standards haben wir die Prüfung so zu planen und durchzuführen, dass wir hinreichende Sicherheit gewinnen, ob die Jahresrechnung frei von wesentlichen falschen Angaben ist.

Eine Prüfung beinhaltet die Durchführung von Prüfungshandlungen zur Erlangung von Prüfungsnachweisen für die in der Jahresrechnung enthaltenen Wertansätze und sonstigen Angaben. Die Auswahl der Prüfungshandlungen liegt im pflichtgemässen Ermessen des Prüfers. Dies schliesst eine Beurteilung der Risiken wesentlicher falscher Angaben in der Jahresrechnung als Folge von Verstössen oder Irrtümern ein. Bei der Beurteilung dieser Risiken berücksichtigt der Prüfer das interne Kontrollsystem, soweit es für die Aufstellung der Jahresrechnung von Bedeutung ist, um die den Umständen entsprechenden Prüfungshandlungen festzulegen, nicht aber um ein Prüfungsurteil über die Wirksamkeit des internen Kontrollsystems abzugeben. Die Prüfung umfasst zudem die Beurteilung der Angemessenheit der angewandten Rechnungslegungsmethoden, der Plausibilität der vorgenommenen Schätzungen sowie eine Würdigung der Gesamtdarstellung der Jahresrechnung. Wir sind der Auffassung, dass die von uns erlangten Prüfungsnachweise eine ausreichende und angemessene Grundlage für unser Prüfungsurteil bilden.

### *Prüfungsurteil*

Nach unserer Beurteilung vermittelt die Jahresrechnung für das am 30. September 2011 abgeschlossene Geschäftsjahr ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage in Übereinstimmung mit den Swiss GAAP FER und entspricht dem schweizerischen Gesetz und den Statuten.

## Berichterstattung aufgrund weiterer gesetzlicher Vorschriften

Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen an die Zulassung gemäss Revisionsaufsichtsgesetz (RAG) und die Unabhängigkeit (Art. 728 OR) erfüllen und keine mit unserer Unabhängigkeit nicht vereinbare Sachverhalte vorliegen.

In Übereinstimmung mit Art. 728a Abs. 1 Ziff. 3 OR und dem Schweizer Prüfungsstandard 890 bestätigen wir, dass ein gemäss den Vorgaben des Verwaltungsrates ausgest



Relazione dell'Ufficio di revisione  
all'Assemblea generale della  
Officine Idroelettriche del Reno posteriore S.A.  
7430 Thusis

## Relazione dell'Ufficio di revisione sul conto annuale

### *Relazione dell'Ufficio di revisione sul conto annuale*

In qualità di Ufficio di revisione abbiamo verificato l'annesso conto annuale della Officine idroelettriche del Reno posteriore S.A., costituito da conto economico, bilancio, conto dei flussi cassa, certificazione capitale proprio e allegato, per l'esercizio chiuso al 30 settembre 2011.

### *Responsabilità del Consiglio d'amministrazione*

Il Consiglio d'amministrazione è responsabile dell'allestimento del conto annuale in conformità agli Swiss GAAP FER, alla legge e allo statuto. Questa responsabilità comprende la concezione, l'implementazione e il mantenimento di un sistema di controllo interno relativamente all'allestimento di un conto annuale che sia esente da anomalie significative imputabili a irregolarità o errori. Il Consiglio d'amministrazione è inoltre responsabile della scelta e dell'applicazione di appropriate norme di presentazione del conto annuale, nonché dell'esecuzione di stime adeguate.

### *Responsabilità dell'Ufficio di revisione*

La nostra responsabilità consiste nell'esprimere un giudizio sul conto annuale in base alle nostre verifiche. Abbiamo effettuato la nostra verifica conformemente alla legge svizzera e agli Standard svizzeri di revisione, i quali richiedono che la stessa venga pianificata ed effettuata in maniera tale da ottenere sufficiente sicurezza che il conto annuale sia privo di anomalie significative.

Una revisione comprende l'esecuzione di procedure di verifica volte ad ottenere elementi probativi per i valori e le altre informazioni contenuti nel conto annuale. La scelta delle procedure di verifica compete al giudizio professionale del revisore. Ciò comprende una valutazione dei rischi che il conto annuale contenga anomalie significative imputabili a irregolarità o errori. Nell'ambito della valutazione di questi rischi il revisore tiene conto del sistema di controllo interno, nella misura in cui esso è rilevante per l'allestimento del conto annuale, allo scopo di definire le procedure di verifica richieste dalle circostanze, ma non per esprimere un giudizio sull'efficacia del sistema di controllo interno. La revisione comprende inoltre la valutazione dell'adeguatezza delle norme di allestimento del conto annuale, dell'attendibilità delle valutazioni eseguite, nonché un apprezzamento della presentazione del conto annuale nel suo complesso. Siamo dell'avviso che gli elementi probativi da noi ottenuti costituiscano una base sufficiente ed adeguata per la presente nostra opinione di revisione.

### *Opinione di revisione*

A nostro giudizio il conto annuale per l'esercizio chiuso al 30 settembre 2011 presenta un quadro fedele della situazione patrimoniale, finanziaria e reddituale in conformità agli Swiss GAAP FER ed è conforme alla legge svizzera e allo statuto.

## Relazione in base ad altre disposizioni legali

Confermiamo di adempiere i requisiti legali relativi all'abilitazione professionale secondo la Legge sui revisori (LSR) e all'indipendenza (art. 728 CO) come pure che non sussiste alcuna fattispecie incompatibile con la nostra indipendenza.

Conformemente all'art. 728a cpv. 1 cifra 3 CO e allo Standard svizzero di revisione 890 confermiamo l'esistenza di un sistema di controllo interno per l'allestimento del conto annuale concepito secondo le direttive del Consiglio d



## KRAFTWERKE HINTERRHEIN AG THUSIS

Officine idroelettriche del Reno posteriore S.A., Thusis

Spitalstrasse 7  
CH-7430 Thusis  
Tel. +41 81 635 37 37  
Fax +41 81 635 37 38  
admin@khr.ch  
www.khr.ch

Fotos: Demateo AG, Thusis  
ABB/dominik golob photography, Baden  
Archiv KHR  
Gestaltung: Kraftwerke Hinterrhein AG, Thusis  
Druck: selva caro druck ag, Flims





